

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 3094/94 van de Raad van 12 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 4045/89 inzake de door de Lid-Staten uit te voeren controles op de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw 1
- ★ Verordening (EG) nr. 3095/94 van de Raad van 12 december 1994 inzake de steun die door Oostenrijk en Finland mag worden toegekend voor voorraden die per 1 januari 1995 in het bezit zijn van privé-ondernemers 5
- ★ Verordening (EG) nr. 3096/94 van de Raad van 12 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2990/82 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten 10
- ★ Verordening (EG) nr. 3097/94 van de Raad van 12 december 1994 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1994/1995, van het in artikel 3, lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde percentage in verband met de toekenning van de premie voor verwerkte produkten op basis van tomaten 11
- ★ Verordening (EG) nr. 3098/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2825/93 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de vaststelling en de toekenning van aangepaste restituties voor in de vorm van bepaalde alcoholhoudende dranken uitgevoerde granen betreft 12
- ★ Verordening (EG) nr. 3099/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2168/92 houdende uitvoeringsbepalingen van de specifieke maatregelen voor de Canarische eilanden met betrekking tot aardappelen 13
- ★ Verordening (EG) nr. 3100/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van bepaalde produkten van de sector groenten en fruit 14

* Verordening (EG) nr. 3101/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 388/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Franse overzeese departementen (DOM) met graanprodukten en tot vaststelling van de voorzieningsbalans	16
* Verordening (EG) nr. 3102/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2224/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met hop	18
* Verordening (EG) nr. 3103/94 van de Commissie van 19 december 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1905/94 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 399/94 van de Raad betreffende specifieke maatregelen voor krenten en rozijnen	19
Verordening (EG) nr. 3104/94 van de Commissie van 19 december 1994 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp	20
Verordening (EG) nr. 3105/94 van de Commissie van 19 december 1994 inzake de levering van tomatenconcentraat als voedselhulp	26
Verordening (EG) nr. 3106/94 van de Commissie van 19 december 1994 betreffende de leveringen van witte suiker als voedselhulp	29
* Verordening (EG) nr. 3107/94 van de Commissie van 19 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1796/81 van de Raad betreffende maatregelen ten aanzien van de invoer van paddestoelen van de soort <i>Agaricus</i> spp. van de GN-codes 0711 90 40, 2003 10 20 en 2003 10 30	37
* Verordening (EG) nr. 3108/94 van de Commissie van 19 december 1994 betreffende de wegens de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden te nemen overgangsmatregelen voor het handelsverkeer in landbouwprodukten	42
* Verordening (EG) nr. 3109/94 van de Commissie van 19 december 1994 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1588/94 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelprodukten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap, en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije en Roemenië	45
Verordening (EG) nr. 3110/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	48
Verordening (EG) nr. 3111/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	50
Verordening (EG) nr. 3112/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	52
Verordening (EG) nr. 3113/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	54
Verordening (EG) nr. 3114/94 van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	56

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

94/808/EG :

* Beschikking van de Raad van 15 december 1994 tot vaststelling van een vierjarenprogramma (1994-1997) met het oog op de ontwikkeling van de milieuc component van de communautaire statistieken	58
--	----

Rectificaties

* Rectificatie op Verordening (EG) nr. 3011/94 van de Commissie van 12 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad met betrekking tot de invoer van 144 903 ton kwaliteits-zachte-tarwe en 147 345 ton kwaliteitsdurumtarwe (PB nr. L 320 van 13.12.1994)	63
--	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 3094/94 VAN DE RAAD

van 12 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 4045/89 inzake de door de Lid-Staten uit te voeren controles op de verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat de Lid-Staten op grond van Verordening (EEG) nr. 4045/89⁽³⁾ de verrichtingen moeten controleren die onder de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw vallen;

Overwegende dat de in artikel 2 van die verordening vastgestelde regels voor de selectie van de te controleren ondernemingen moeten worden gewijzigd om rekening te houden met de ontwikkelingen inzake de toepassing van risicoanalysetechnieken bij andere controles en om de Lid-Staten bij de selectie van de te controleren ondernemingen meer flexibiliteit te geven;

Overwegende dat duidelijk moet worden gesteld dat gegevens over de produktie en de aard van de produkten alsmede in computersystemen opgeslagen gegevens deel uitmaken van de te controleren handelsdocumenten;

Overwegende dat bepaalde maatregelen die rechtstreekse betalingen aan producenten omvatten, met inbegrip van de maatregelen die onder het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92⁽⁴⁾ ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem vallen, van de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 4045/89 moeten worden uitgesloten;

Overwegende dat het dienstig is ervoor te zorgen dat de bevoegdheden en taken van functionarissen op grond van Verordening (EEG) nr. 4045/89 en Verordening (EEG) nr. 595/91 van de Raad van 4 maart 1991 betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en terugvordering

van bedragen die in dat kader onverschuldigd zijn betaald, alsmede de organisatie van een informatiesysteem op dit gebied en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 283/72⁽⁵⁾ met elkaar stroken;

Overwegende dat de bevoegdheden van de Lid-Staten om stappen te ondernemen in verband met ondeugdelijke handelsdocumenten en documenten die zich buiten het grondgebied van de Gemeenschap bevinden, nader moeten worden omschreven;

Overwegende dat de in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 4045/89 vastgestelde procedures voor onderlinge bijstand moeten worden aangescherpt;

Overwegende dat voor het vijfde jaar waarin genoemde verordening van toepassing is, de bijdrage van de Gemeenschap in de extra uitgaven als bedoeld in de artikelen 13, 14 en 15 flexibeler moet kunnen worden toegekend, en moet worden bepaald dat de op grond van de artikelen 13 en 14 beschikbare bedragen kunnen worden samengevoegd en zonder onderscheid voor de verschillende soorten uitgaven kunnen worden gebruikt;

Overwegende dat de status van ambtenaren van de Commissie of van andere Lid-Staten die de controleurs van een bepaalde Lid-Staat vergezellen, duidelijk moet worden bepaald,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 4045/89 wordt als volgt gewijzigd:

1. artikel 1, lid 2, wordt vervangen door:

„2. In de zin van deze verordening worden onder „handelsdocumenten” verstaan alle boeken, registers, nota's en bewijsstukken, de boekhouding, de produktie- en kwaliteits-administraties en de briefwisseling

⁽¹⁾ PB nr. C 175 van 28. 6. 1994, blz. 7.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 18 november 1994 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. L 388 van 30. 12. 1989, blz. 18.

⁽⁴⁾ PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 165/94 (PB nr. L 24 van 29. 1. 1994, blz. 6).

⁽⁵⁾ PB nr. L 67 van 14. 3. 1991, blz. 11.

met betrekking tot de handelsactiviteiten van de onderneming, alsmede de commerciële gegevens, in welke vorm dan ook, inclusief computergegevens, voor zover deze documenten of gegevens direct of indirect betrekking hebben op de in lid 1 bedoelde verrichtingen.”;

2. aan artikel 1 worden de volgende leden toegevoegd :

„3. In de zin van deze verordening worden onder „derden” verstaan alle natuurlijke en rechtspersonen die direct of indirect betrokken zijn bij verrichtingen in het kader van de financieringsregeling van de afdeling Garantie van het EOGFL.

4. Deze verordening geldt niet voor de maatregelen die onder het bij Verordening (EEG) nr. 3508/92 (*) ingestelde geïntegreerde beheers- en controlesysteem vallen. Overeenkomstig artikel 19 stelt de Commissie een lijst op van de andere maatregelen waarvoor deze verordening niet geldt.

(*) PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1.”;

3. in artikel 2, lid 2, eerste alinea, wordt „60 000 ecu” vervangen door „100 000 ecu” en wordt „kalenderjaar” vervangen door „EOGFL-boekjaar”;

4. in artikel 2, lid 2, worden de tweede en de derde alinea geschrapt;

5. in artikel 2, lid 2, worden na de eerste alinea de volgende alinea's ingevoegd :

„Voor elke controleperiode, te beginnen met de controleperiode 1995/1996, selecteren de Lid-Staten, onverminderd hun verplichtingen op grond van lid 1, de te controleren ondernemingen aan de hand van een risicoanalyse inzake de uitvoerrestituties en alle andere regelingen waarvoor dat uitvoerbaar is. De Lid-Staten moeten aan de Commissie hun voorstel voor de toepassing van een risicoanalyse, met gegevens over de te volgen aanpak, de toe te passen technieken, de criteria en de methode voorleggen uiterlijk op 1 december van het jaar vóór dat waarin de controleperiode begint waarvoor het voorstel geldt. De Lid-Staten moeten rekening houden met de opmerkingen van de Commissie, die deze binnen acht weken na de ontvangst van het voorstel moet meedelen.

Voor de controleperiode 1995/1996 moeten de voorstellen voor risicoanalyses uiterlijk op 1 februari 1995 aan de Commissie worden toegezonden.

Voor de regelingen waarvoor een risicoanalyse niet uitvoerbaar is, moet in de loop van de controleperiode een controle worden uitgevoerd in ondernemingen waarvan de totale ontvangsten of de totale verschuldigde bedragen of de som van deze twee bedragen in het kader van het financieringssysteem van het EOGFL, afdeling Garantie, hoger waren dan 300 000 ecu en die in geen van de twee voorgaande

controleperiodes overeenkomstig de verordening zijn gecontroleerd.”;

6. in artikel 2, lid 2, vierde alinea, wordt „10 000 ecu” vervangen door „30 000 ecu”;

7. de tweede alinea van artikel 2, lid 4, wordt als volgt gelezen :

„De controles bestrijken een periode van ten minste twaalf maanden die ten einde loopt tijdens de voorgaande controleperiode; deze periode van twaalf maanden kan aan begin of einde worden verlengd met door de Lid-Staat vast te stellen perioden.”;

8. in artikel 2, lid 5, wordt de verwijzing „artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 283/72” vervangen door de verwijzing „artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 595/91” en de volgende voetnoot wordt toegevoegd : „(*) PB nr. L 67 van 14. 3. 1991, blz. 11”.

9. in artikel 3, lid 1, worden de inleidende zin en het eerste en het tweede gedachtenstreepje vervangen door de volgende tekst :

„1. De juistheid van de belangrijkste gegevens die worden gecontroleerd, wordt geverifieerd aan de hand van een aan het risiconiveau aangepast aantal tegencontroles, indien nodig onder meer van handelsdocumenten van derden, die met name inhouden :

— vergelijkingen met de handelsdocumenten van leveranciers, klanten, vervoerders en andere derden,

— zo nodig, fysieke controles op de hoeveelheid en de aard van de voorraden, en”;

10. aan artikel 3 wordt een nieuw lid 3 toegevoegd, luidende als volgt :

„3. Bij de selectie van de te controleren transacties moet terdege rekening worden gehouden met het risiconiveau.”;

11. artikel 5, lid 1, wordt vervangen door de volgende tekst :

„Degenen die voor de onderneming verantwoordelijk zijn, of derden, zorgen ervoor dat alle handelsdocumenten en aanvullende inlichtingen aan de met de controle belaste functionarissen of daartoe gemachtigde personen worden verstrekt. Computergegevens moeten via een passende informatiedrager worden verstrekt.”;

12. aan artikel 5 wordt het volgende lid toegevoegd :

„3. Als tijdens een controle op grond van deze verordening de door de onderneming bijgehouden handelsdocumenten ongeschikt worden geacht voor controledoelinden, wordt de onderneming verzocht die documenten in het vervolg bij te houden volgens de voorschriften van de Lid-Staat die verantwoordelijk is voor de controle, onverminderd de verplichtingen op grond van andere verordeningen voor de betrokken sector.

De Lid-Staat bepaalt vanaf welke datum de gegevens beschikbaar moeten zijn.

Wanneer alle of een deel van de handelsdocumenten die op grond van deze verordening moeten worden gecontroleerd, zich bij een onderneming binnen hetzelfde handelsconcern, dezelfde vennootschap of vereniging van centraal beheerde ondernemingen als de gecontroleerde onderneming, hetzij binnen, hetzij buiten het geografisch grondgebied van de Gemeenschap, bevinden, moet de gecontroleerde onderneming deze documenten toegankelijk maken voor de controlefunctionarissen, op een door de met de uitvoering van de controle belaste Lid-Staat te bepalen plaats en tijdstip.”;

13. artikel 7 wordt vervangen door:

„Artikel 7

1. De Lid-Staten verlenen elkaar de nodige bijstand voor de uitvoering van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde controles

- indien een onderneming of een derde partij is gevestigd in een andere Lid-Staat dan die waar het betrokken bedrag is betaald en/of uitgekeerd of had moeten worden betaald en/of uitgekeerd,
- of dan die waar de voor de controle noodzakelijke documenten en gegevens zich bevinden.

De Commissie kan gezamenlijke acties coördineren waarbij twee of meer Lid-Staten elkaar bijstaan. Bepalingen voor een dergelijke coördinatie worden opgesteld overeenkomstig artikel 19.

2. In de eerste drie maanden volgend op het EOGFL-boekjaar van betaling of uitkering zenden de Lid-Staten een lijst van de in lid 1, eerste gedachtenstreepje, bedoelde ondernemingen aan elke Lid-Staat waar een dergelijke onderneming is gevestigd. De lijst bevat alle gegevens om de Lid-Staat van bestemming in staat te stellen deze ondernemingen te identificeren en zijn controleverplichtingen na te komen. De Lid-Staat van bestemming is, overeenkomstig artikel 2, verantwoordelijk voor de controle op deze ondernemingen. Een kopie van elke lijst moet aan de Commissie worden toegezonden.

De Lid-Staat waar de betaling of uitkering heeft plaatsgevonden, kan de Lid-Staat waar de onderneming is gevestigd, verzoeken enkele van de ondernemingen op die lijst te controleren krachtens artikel 2, onder vermelding van de noodzaak van het verzoek en met name de daaraan verbonden risico's.

De Lid-Staat die het verzoek ontvangt houdt terdege rekening met de door de aanvragende Lid-Staat opgegeven risico's die met de onderneming zijn verbonden.

De aangezochte Lid-Staat deelt de aanvragende Lid-Staat mede hoe zijn verzoek is afgehandeld. Indien een op deze lijst voorkomende onderneming wordt gecontroleerd, deelt de Lid-Staat die de controle heeft verricht de resultaten van de controle uiterlijk drie maanden na het einde van de controleperiode mee aan de Lid-Staat waar de betaling heeft plaatsgevonden.

Een kopie van elk verzoek van deze aard wordt toegezonden aan de Commissie.

3. In de eerste drie maanden volgend op het EOGFL-boekjaar van betaling verstrekken de Lid-Staten de Commissie een lijst van in een derde land gevestigde ondernemingen waarvoor het betrokken bedrag in die Lid-Staat is betaald en/of uitgekeerd of had moeten worden betaald en/of uitgekeerd.

4. Wanneer voor een conform artikel 2 uitgevoerde controle van een onderneming, met name de in artikel 3 bedoelde tegencontroles, nadere informatie vereist is in een andere Lid-Staat, kan een naar behoren met redenen omkleed verzoek om een specifieke controle worden ingediend. Een kopie van elk specifiek verzoek wordt aan de Commissie toegezonden.

Binnen zes maanden na ontvangst van het controleverzoek door de aangezochte Lid-Staat wordt hieraan gevolg gegeven; de resultaten van de controle worden zo spoedig mogelijk aan de aanvragende Lid-Staat en de Commissie meegedeeld.

5. Overeenkomstig artikel 19 stelt de Commissie minimumeisen vast waaraan de inhoud van de in de leden 2 en 4 bedoelde verzoeken moet voldoen.”;

14. in artikel 9, lid 5, wordt „1991” vervangen door „1996” en wordt de tweede zin geschrapt;

15. in artikel 10, lid 3, wordt „6” vervangen door „8”;

16. lid 6 van artikel 10 wordt geschrapt;

17. in artikel 16 wordt het volgende lid ingevoegd:

„1 bis. Voor het vijfde jaar waarin deze verordening wordt toegepast, moeten de in de artikelen 13 en 14 vastgestelde totale bedragen van de bijdragen van de Gemeenschap worden opgeteld. Binnen het aldus berekende totaal financiert de Gemeenschap zonder onderscheid 25 % van de door de Lid-Staten op grond van de artikelen 13, 14 en 15 gedane uitgaven.”;

18. in artikel 21 wordt de bestaande alinea lid 1 en wordt de volgende zin toegevoegd:

„Laatstgenoemde gegevens moeten, op verzoek, via een passende informatiedrager worden verstrekt.”.

De volgende leden worden toegevoegd :

„2. De controles moeten altijd door functionarissen van de Lid-Staat worden uitgevoerd. Functionarissen van de Commissie mogen bij de in artikel 2 bedoelde controles aanwezig zijn. Zij mogen zelf niet de aan de nationale functionarissen toegekende bevoegdheden uitoefenen ; wel hebben zij toegang tot dezelfde lokalen en documenten als de functionarissen van de Lid-Staat.

3. Bij controles overeenkomstig artikel 7 mogen functionarissen van de aanvragende Lid-Staat met toestemming van de aangezochte Lid-Staat aanwezig zijn bij de controle in de aangezochte Lid-Staat en dienen zij toegang te hebben tot dezelfde lokalen en documenten als de functionarissen van laatstgenoemde Lid-Staat.

Functionarissen van de aanvragende Lid-Staat die aanwezig zijn bij controles in de aangezochte Lid-Staat moeten te allen tijde het bewijs van hun officiële bevoegdheid kunnen leveren. De controles moeten altijd door functionarissen van de aangezochte Lid-Staat worden uitgevoerd.

4. Indien de nationale bepalingen van strafprocesrecht bepaalde handelingen aan nadrukkelijk door de nationale wet aangewezen functionarissen voorbehouden, nemen de functionarissen van de Commissie noch de in lid 3 bedoelde functionarissen van de Lid-Staat aan deze handelingen deel. In geen geval nemen zij deel aan met name huiszoekingen of formeel verhoor van personen in het kader van het strafrecht van de Lid-Staat. Wel hebben zij toegang tot hierdoor verkregen inlichtingen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van de controleperiode 1995/1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

VERORDENING (EG) Nr. 3095/94 VAN DE RAAD

van 12 december 1994

inzake de steun die door Oostenrijk en Finland mag worden toegekend voor voorraden die per 1 januari 1995 in het bezit zijn van privé-ondernemers

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Toetredingsakte van 1994, inzonderheid op artikel 150, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Raad, overeenkomstig artikel 150 van de Toetredingsakte, op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen kan toestaan dat op bepaalde voorwaarden aan privé-ondernemers die op 1 januari 1995 voorraden agrarische basisprodukten of daarvan vervaardigde verwerkte produkten in hun bezit hebben, nationale steun wordt toegekend die ten hoogste gelijk is aan het verschil tussen de vóór de toetreding in de nieuwe Lid-Staat geconstateerde prijs en de prijs die voortvloeit uit de toepassing van de Toetredingsakte;

Overwegende dat vorengenoemd prijsverschil alleen kan worden geconstateerd in Oostenrijk en Finland, omdat het prijspeil in Zweden niet verschilt van dat van de gemeenschappelijke prijzen;

Overwegende dat uit artikel 150 van de Toetredingsakte volgt dat bij de voorgenomen communautaire maatregelen zowel het maximumbedrag van de toe te kennen steun als bepaalde voorwaarden voor de toekenning ervan mogen worden vastgesteld, maar verder alleen een algemeen kader mag worden aangegeven waarbinnen de twee betrokken nieuwe Lid-Staten, die zelf financieel verantwoordelijk zijn voor de steun, vrij hun keuze kunnen bepalen;

Overwegende dat, overeenkomstig voornoemd artikel, zowel de basisprodukten als de door verwerking daarvan verkregen produkten in aanmerking komen voor de steun; dat het dienstig is dat deze verordening voorziet in de mogelijkheid de steun toe te kennen voor alle produkten die op 1 januari 1995 in de voornoemde twee genoemde nieuwe Lid-Staten in voorraad kunnen zijn;

Overwegende dat de steun voor levende dieren en basisprodukten ten hoogste gelijk mag zijn aan de prijsdaling die als gevolg van de toepassing van het Toetredingsverdrag in deze nieuwe Lid-Staten is geconstateerd; dat deze nieuwe Lid-Staten evenwel de vrijheid moet worden gelaten zelf de referentieperiode voor de constatering van de prijsdaling te kiezen en dat moet worden bepaald dat, gemakshalve, de maximumsteun kan worden berekend op basis van de institutionele prijzen, indien dergelijke prijzen bestaan of hebben bestaan;

Overwegende dat, zoals in het gemeenschappelijk landbouwbeleid algemeen gebruikelijk is, het maximale steunbedrag voor verwerkte produkten zoveel mogelijk geba-

seerd moet zijn op het prijspeil voor de basisprodukten; dat evenwel, omdat deze methode in bepaalde gevallen moeilijk is toe te passen (met name indien het basisprodukt niet kan worden opgeslagen of geen aanzienlijke invloed heeft op de prijs van de verwerkte produkten), de steun in deze gevallen moet worden berekend op basis van de daling van de prijzen van de verwerkte produkten zelf en dat daartoe een lijst moet worden opgesteld waarin voor de belangrijkste sectoren van de landbouw wordt aangegeven welke basisprodukten in aanmerking worden genomen voor de berekening van het maximumbedrag voor de afgeleide produkten; dat evenwel moet worden bepaald dat de steun ook voor andere produkten kan worden toegekend;

Overwegende dat moet worden geaccepteerd dat de nieuwe Lid-Staten de betaling van een rente die ten hoogste gelijk is aan de normale marktrentevoet in elk van deze Lid-Staten over de periode tussen 1 januari 1995 en de datum van uitkering van de steun beschouwen als een onderdeel van de bij deze verordening ingestelde compensatie;

Overwegende dat de overige vast te stellen voorwaarden erop gericht moeten zijn overcompensatie en cumulatie met andere in de Toetredingsakte vastgestelde maatregelen uit te sluiten en het onmogelijk moeten maken dat steun wordt toegekend voor speculatieve voorraden en voor produkten die in de nieuwe Lid-Staten vóór 1 januari 1995 zijn geïmporteerd zonder betaling van de verschuldigde invoerbelastingen;

Overwegende dat het dienstig is om, met inachtneming van de vorengenoemde beperkingen en voorwaarden, de nieuwe Lid-Staten vrij de uitvoeringsbepalingen van de regeling te laten vaststellen, voor zover die bepalingen aan de Commissie worden voorgelegd in het kader van een procedure die zowel een passende controle op communautair niveau mogelijk maakt als beantwoordt aan de noodzaak voor de nieuwe Lid-Staten om snel maatregelen te nemen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Oostenrijk en Finland mogen steun toekennen om, geheel of gedeeltelijk, de prijsdaling te compenseren die eventueel zal worden geconstateerd als gevolg van de toepassing van het Toetredingsverdrag op privé-ondernemers (producenten, verwerkers, handelaren) die op 1 januari 1995 om 00.00 uur in het bezit zijn van:

- a) levende dieren van hoofdstuk I van het gemeenschappelijk douanetarief;
- b) voorraden van de in bijlage I genoemde landbouwprodukten;
- c) voorraden van van onder b) genoemde produkten afgeleide produkten;
- d) voorraden produkten van bijlage II bij het EG-Verdrag, andere dan die welke onder a), b) of c) zijn genoemd, of door verwerking van dergelijke andere produkten verkregen produkten.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde steun mag niet hoger zijn dan:

- a) voor de in artikel 1, onder a), b) en d), bedoelde produkten: de prijsdaling die in Oostenrijk of Finland is geconstateerd:
 - in het stadium van de groothandel of enig ander eerste afzetstadium voor de betrokken produkten, en
 - tijdens een periode:
 - die door deze Lid-Staten als representatief wordt beschouwd voor het effect van de toepassing van het Toetredingsverdrag op de prijzen, en
 - die niet langer mag zijn dan de bewaartijd van het produkt na de datum van toetreding;
- b) voor produkten als bedoeld in artikel 1, onder c), en door verwerking van de in artikel 1, onder d), bedoelde produkten van bijlage II verkregen produkten: het maximumbedrag dat overeenkomstig het bepaalde onder a) geldt voor de produkten waarvan ze zijn afgeleid, vermenigvuldigd met:
 - een waardecoëfficiënt, voor produkten uit de vleessector;
 - een verwerkingscoëfficiënt die het aandeel aangeeft van de produkten waarvan ze zijn afgeleid, voor andere sectoren.

De onder b) bedoelde coëfficiënten worden vastgesteld door de betrokken Lid-Staat.

2. Het in lid 1, onder a), bedoelde maximumbedrag kan worden vervangen:

- voor produkten waarvoor vóór de toetreding zowel in de Gemeenschap als in Oostenrijk of Finland een steunregeling gold om de prijzen op een bepaald niveau te houden: door het verschil tussen het door de overheid ondersteunde prijspeil in december 1994 in de voornoemde Lid-Staten en het door de Gemeenschap ondersteunde prijspeil in januari 1995;
- voor produkten waarvoor vóór de toetreding alleen in Oostenrijk of Finland, en niet in de Gemeenschap, een steunregeling gold om de prijzen op een bepaald niveau te houden: door het verschil tussen het door

deze Lid-Staten in december 1994 ondersteunde prijspeil en de prijzen die in deze Lid-Staten in het in lid 1, onder a), eerste streepje, bedoelde afzetstadium werden toegepast op een tijdstip van het jaar 1995 dat zij als representatief beschouwen voor de berekening van de prijsdaling die door de toepassing van het Toetredingsverdrag is veroorzaakt;

- voor produkten waarvoor vóór de toetreding alleen in de Gemeenschap, maar niet in Oostenrijk of Finland, een steunregeling gold om de prijzen op een bepaald niveau te houden: door het verschil tussen de prijzen die in deze Lid-Staten in het in lid 1, onder a), eerste streepje, bedoelde afzetstadium zijn geconstateerd op een tijdstip van het jaar 1994 dat zij als representatief beschouwen voor de berekening van de door de toepassing van het Toetredingsverdrag veroorzaakte prijsdaling en het door de Gemeenschap ondersteunde prijspeil in januari 1995.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde maximumbedragen mogen worden verhoogd met een rente die wordt berekend tegen ten hoogste de normale marktrentevoet in de betrokken Lid-Staat, over de periode tussen 1 januari 1995 en de datum waarop de steun wordt uitgekeerd.

Artikel 3

1. Als voorraden in de zin van deze verordening worden beschouwd de in artikel 9, lid 2, van het Verdrag bedoelde produkten die zich op 1 januari 1995 op het grondgebied van Oostenrijk of Finland bevinden.

Voor produkten die op het grondgebied van deze Lid-Staten in het vrije verkeer zijn, wordt de in deze verordening bedoelde steun evenwel alleen toegekend indien ze zijn ingevoerd na betaling van de geldende douanerechten en heffingen van gelijke werking.

2. Oostenrijk en Finland zien erop toe dat de in artikel 1 bedoelde steun:

- niet hoger is dan het bedrag dat nodig is om de ten gevolge van de toepassing van het Toetredingsverdrag geconstateerde prijsdaling te compenseren;
- in mindering wordt gebracht op het bedrag van de in artikel 138 van de Toetredingsakte bedoelde steun indien deze voor dezelfde produkten in ongewijzigde staat of na verwerking eveneens wordt toegekend;
- niet wordt toegekend voor speculatieve voorraden.

Artikel 4

1. Voor de toepassing van deze verordening.

- a) kunnen Oostenrijk en Finland een telling van de aanwezige voorraden uitvoeren;
- b) constateren Oostenrijk en Finland in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), de prijsdaling, waarbij voor zover mogelijk kwaliteitseisen moeten worden gehanteerd die vergelijkbaar zijn met die welke bij de communautaire regelgeving zijn voorgeschreven;

c) stellen Oostenrijk en Finland de uitvoeringsbepalingen vast betreffende de toekenning van de bij deze verordening ingestelde steun en betreffende de controle op de toekenning ervan. Deze uitvoeringsbepalingen omvatten met name maatregelen om te voorkomen dat de steun wordt toegekend voor speculatieve voorraden.

2. Vóór 31 maart 1995 delen Oostenrijk en Finland de Commissie mede welke hoeveelheden voor de bij deze verordening ingestelde steun in aanmerking komen.

Artikel 5

1. Oostenrijk en Finland doen de Commissie mededeling van het ontwerp van maatregelen om de bij deze verordening ingestelde steunregeling ten uitvoer te leggen. Zij vermelden met name :

- het voorgenomen steunpeil ;
- de gegevens op grond waarvan dit steunpeil is berekend.

2. De in lid 1 bedoelde maatregelen mogen pas ten uitvoer worden gelegd nadat ze door de Commissie zijn goedgekeurd. De Commissie kan de goedkeuring afhankelijk stellen van elke voorwaarde die zij dienstig acht om te garanderen dat de doelstellingen en bepalingen van deze verordening worden nageleefd.

3. Indien de Commissie uiterlijk één maand na de ontvangst van de mededeling geen opmerkingen heeft gemaakt, mogen de in lid 1 bedoelde maatregelen ten uitvoer worden gelegd.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op dezelfde datum als het Toetredingsverdrag.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

BIJLAGE

GN-code	Omschrijving
	I. Vlees :
	A. van runderen
0201 10 00 en 0202 10 00	Hele en halve runderen, vers, gekoeld of bevroren
	B. van varkens
0203 11 10 en 0203 11 24	Hele en halve varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren
	C. van schapen en geiten
0204 10 00 en 0204 30 00	Hele en halve lammeren, vers, gekoeld of bevroren
0204 21 00 en 0204 41 00	Hele en halve schapen, andere dan lammeren, vers, gekoeld of bevroren
0204 50 11 en 0204 50 51	Hele en halve geiten, vers, gekoeld of bevroren
	D. van pluimvee
0207 10 15 en 0207 22 10	Kippen 70 %, vers, gekoeld of bevroren
0207 10 31 en 0207 22 10	Kalkoenen 80 %, vers, gekoeld of bevroren
0207 10 55 en 0207 23 11	Eenden 70 %, vers, gekoeld of bevroren
0207 10 79 en 0207 23 59	Ganzen 75 %, vers, gekoeld of bevroren
	E. van rendieren
0208 10 90	Rendiervlees
	II. Eieren
0407 00 30	Eieren in de schaal
	III. Melk en zuivelprodukten
ex 0401	Voor langdurige bewaring geschikte melk en room
0402 10 99	Melk in poeder
0405 00	Boter
0406	Kaas
	IV. Groenten, planten, wortels en knollen voor voedingsdoeleinden
0701	Aardappelen, vers of gekoeld
1105 20 00	Aardappelvlokken
1108 13 00	Aardappelzetmeel
0713	Peulgroenten, gedroogd, en in het bijzonder erwten, tuinbonen, paardebonden en duivebonen

GN-code	Omschrijving
	V. Groenten en fruit, vers of verwerkt
	— Produkten vermeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾
	— Produkten vermeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten ⁽²⁾
	VI. Granen
1001 10	Harde tarwe
1001 90	Andere tarwe en mengkoren dan harde tarwe
1002 00 00	Rogge
1003 00	Gerst
1004 00	Haver
1005	Maïs
	VII. Oliehoudende zaden en vruchten en andere produkten van hoofdstuk 12 van het gemeenschappelijk douanetarief
1201 00	Sojabonen
1205 00	Kool- en raapzaad
1206 00	Zonnebloempitten
1209	Zaaigoed, sporen daaronder begrepen
1210	Hopbellen, vers of gedroogd, ook indien fijngemaakt, gemalen of in pellets; lupuline
1209 29 50	Niet-bittere lupinen
1213	Stro en kaf van graangewassen, onbewerkt
ex 1214	Koolrapen, voederbieten, voederwortels, hooi, luzerne, klaver, hanekammetjes (esparcette), mergkool, lupine, wikke en dergelijke voedergewassen
	VIII. Suiker
1701 11 10	Ruwe rietsuiker, bestemd om te worden geraffineerd
1701 12 10	Ruwe beetwortelsuiker, bestemd om te worden geraffineerd
1701 99 10	Witte suiker
	IX. Wijn
2204 21 en 2204 29	Wijn van verse druiven

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93 (PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26).

⁽²⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1490/94 van de Commissie (PB nr. L 161 van 29. 6. 1994, blz. 13).

VERORDENING (EG) Nr. 3096/94 VAN DE RAAD

van 12 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2990/82 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand genieten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2990/82⁽²⁾ een regeling is ingevoerd betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan personen die sociale bijstand ontvangen; dat deze regeling op 31 december 1994 afloopt; dat de Raad op grond van artikel 3 bis, lid 3, van die verordening vóór die datum aan de hand van een verslag van de Commissie de mogelijkheid moet onderzoeken om deze regeling te verlengen; dat het op grond van het door de Commissie ingediende verslag en van de bereikte resultaten dienstig is de regeling met twee

jaar te verlengen; dat het, in het licht van zowel de opgedane ervaring als de marktsituatie voor boter, wenselijk is het steunbedrag te verlagen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2990/82 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1 wordt „31 december 1994” vervangen door „31 december 1996”;
2. in artikel 3 wordt „140 ecu” vervangen door „115 ecu”;
3. in artikel 3 bis, lid 3, wordt „31 december 1994” vervangen door „31 december 1996”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1994.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. BORCHERT

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1880/94 (PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 21).

⁽²⁾ PB nr. L 314 van 10. 11. 1982, blz. 26. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3654/92 (PB nr. L 370 van 19. 12. 1992, blz. 1).

VERORDENING (EG) Nr. 3097/94 VAN DE RAAD

van 12 december 1994

tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1994/1995, van het in artikel 3, lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde percentage in verband met de toekenning van de premie voor verwerkte produkten op basis van tomaten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van 24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten (¹), inzonderheid op artikel 3, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 426/86 is bepaald dat onder bepaalde voorwaarden een premie wordt betaald teneinde het sluiten van contracten tussen verenigingen van tomatentelers enerzijds en een verwerkingsvereniging of een verwerker anderzijds te stimuleren;

Overwegende dat moet worden bepaald welk percentage van de totale in het verkoopseizoen 1994/1995 te verwerken hoeveelheid tomaten geldt als het „aanzienlijke percentage” waarvoor contracten met de telersverenigingen moeten worden gesloten;

Overwegende dat het, gezien de belangrijke rol van de verenigingen van tomatentelers in de Lid-Staten van produktie, dienstig is om het percentage van de totale te verwerken hoeveelheid tomaten waarvoor contracten met telersverenigingen moeten worden gesloten, te handhaven op het niveau van het verkoopseizoen 1993/1994; dat evenwel, om te beoordelen of deze maatregel opportuun is en al dan niet moet worden voortgezet, een onderzoek nodig is in het kader van de hervorming van de gemeenschappelijke marktordening in de sector groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1994/1995 wordt het in artikel 3, lid 1 bis, van Verordening (EEG) nr. 426/86 bedoelde percentage vastgesteld op 80 %.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 12 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BORCHERT

(¹) PB nr. L 49 van 27. 02. 1986, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 549/94 (PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 5).

VERORDENING (EG) Nr. 3098/94 VAN DE COMMISSIE
van 19 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2825/93 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de vaststelling en de toekenning van aangepaste restituties voor in de vorm van bepaalde alcoholhoudende dranken uitgevoerde granen betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 5,

Overwegende dat het dienstig is een procedure in te stellen die het mogelijk maakt om, in het geval van intrekking of herinvoering van uitvoerrestituties naar bepaalde derde landen naar aanleiding van de situatie op deze markten of ten gevolge van overeenkomsten met deze landen, de coëfficiënt als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2825/93 van de Commissie ⁽³⁾, aan te passen op het tijdstip van het van kracht worden van de onderhavige wijziging ten aanzien van de markten waarvoor de restituties kunnen worden verleend; dat bij artikel 7 van voornoemde verordening in een dergelijke procedure is voorzien, volgens welke een aanpassing slechts van kracht wordt vanaf het verkoopseizoen volgend op het jaar waarin de wijziging in de situatie zich heeft voorgedaan; dat het derhalve dienstig is de betrokken bepalingen, alsmede sommige andere bepalingen met betrekking tot de door de bevoegde instanties van de Lid-Staten te volgen procedures en de door deze te verstrekken mededelingen, aan te passen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2825/93 wordt gewijzigd als volgt:

1. Artikel 7, lid 2, komt te luiden:

„2. Wanneer de restitutie wordt ingetrokken op grond van lid 1 of wanneer zij opnieuw wordt inge-

steld, of wanneer wordt besloten dat bepaalde markten als gevolg van de toepassing van een toetredingsakte of van overeenkomsten met derde landen, niet meer voor de regeling betreffende uitvoerrestituties in aanmerking komen, wordt de in artikel 4, lid 1, bedoelde coëfficiënt aangepast. Deze aanpassing bestaat erin dat in de totale uitgevoerde hoeveelheden die voor de berekening van genoemde coëfficiënt worden gebruikt, de hoeveelheden die zijn uitgevoerd naar de markten waarvoor de restitutie is ingetrokken of opnieuw is ingesteld, niet, respectievelijk opnieuw, in aanmerking worden genomen. De aangepaste coëfficiënt wordt toegepast vanaf de eerste dag van de fiscale distillatieperiode die volgt op de wijziging in het recht van de betrokken markten op de restitutie.”

2. Aan artikel 12 wordt het volgende lid 4 toegevoegd:

„4. Wanneer overeenkomstig artikel 7, lid 2, de coëfficiënt wordt aangepast, moeten de restituties die zijn uitgekeerd vanaf de datum waarop deze aangepaste coëfficiënt van toepassing is geworden, door de begunstigen worden terugbetaald.”

3. Aan artikel 18 wordt het volgende lid 4 toegevoegd:

„4. Op verzoek van de Commissie delen de betrokken Lid-Staten eveneens de gegevens mee die noodzakelijk zijn om de in artikel 7, lid 2, bedoelde aanpassing van de coëfficiënt te kunnen toepassen.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 258 van 16. 10. 1993, blz. 6.

VERORDENING (EG) Nr. 3099/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2168/92 houdende uitvoeringsbepalingen van de specifieke maatregelen voor de Canarische eilanden met betrekking tot aardappelen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische eilanden⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat de gemeenschappelijke toepassingsbepalingen voor de regeling inzake de voorziening van de Canarische eilanden met bepaalde landbouwproducten zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2790/94 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2883/94⁽⁴⁾; dat bij de genoemde verordening nieuwe beheersmaatregelen zijn vastgesteld die met name betrekking hebben op de afgifte en de geldigheidsduur van de certificaten en de betaling van de steun, alsmede de fysieke controles en de voortgangscontrole van de handelstransacties in het kader van deze specifieke regeling; dat deze voorschriften in de plaats komen van de bij Verordening (EEG) nr. 1695/92 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2596/93⁽⁶⁾, vastgestelde regels, en met ingang van 1 december 1994 in de verschillende marktsectoren moeten worden toegepast;

Overwegende, bijgevolg, dat in titel I van Verordening (EEG) nr. 2168/92 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewij-

zigd bij Verordening (EG) nr. 1760/94⁽⁸⁾, de bepalingen die niet in overeenstemming zijn met de gemeenschappelijke toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2790/94, op diezelfde datum moeten vervallen;

Overwegende dat de bepalingen van deze verordening van kracht moeten worden op de datum waarop de verordeningen waarbij de gemeenschappelijke toepassingsbepalingen van de regeling zijn vastgesteld, in werking treden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor zaaizaad,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In titel I van Verordening (EEG) nr. 2168/92 vervallen de artikelen 3 tot en met 5.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 296 van 17. 11. 1994, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB nr. L 304 van 29. 11. 1994, blz. 18.

⁽⁵⁾ PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 24.

⁽⁷⁾ PB nr. L 217 van 31. 7. 1992, blz. 44.

⁽⁸⁾ PB nr. L 183 van 19. 7. 1994, blz. 17.

VERORDENING (EG) Nr. 3100/94 VAN DE COMMISSIE
van 19 december 1994

tot vaststelling van bijkomende bepalingen voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer (ARH) tussen Spanje en de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985, ten aanzien van bepaalde producten van de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3210/89 van de Raad van 23 oktober 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in verse groenten en fruit⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3818/92⁽²⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 816/89 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3831/92⁽⁴⁾, de lijst is vastgesteld van de producten waarvoor met ingang van 1 januari 1990 de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in de sector groenten en fruit geldt; dat tomaten, artisjokken en meloenen tot deze producten behoren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3944/89 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3308/91⁽⁶⁾, de bepalingen zijn vastgesteld voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor verse groenten en fruit, hierna „ARH” genoemd;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2689/94 van de Commissie⁽⁷⁾ de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes voor de bovengenoemde producten zijn vastgesteld tot en met 31 december 1994; dat het op grond van de vooruitzichten voor de uitvoer naar de overige landen van de Gemeenschap, met uitzondering van Portugal, en gezien de marktsituatie in de Gemeenschap verantwoord is een periode I voor de betrokken producten tot en met 29 januari 1995 overeenkomstig de bijlage vast te stellen;

Overwegende dat erop dient te worden gewezen dat, ten einde de ARH vlot te doen functioneren, de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3944/89 inzake het verzamelen van statistische gegevens en de verscheidene, door de Lid-Staten mede te delen gegevens moeten worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de onder de in de bijlage vallende GN-codes voor tomaten, artisjokken en meloenen worden de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes in genoemde bijlage vastgesteld.

Artikel 2

Voor verzendingen van de in artikel 1 genoemde producten, van Spanje naar de andere landen van de Gemeenschap behalve Portugal, geldt het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3944/89.

De in artikel 2, lid 2, van voornoemde verordening bedoelde gegevens worden evenwel elke week uiterlijk op dinsdag medegedeeld voor de in de voorafgaande week verzonden hoeveelheden.

De in artikel 9, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 3944/89 bedoelde gegevens worden elke maand uiterlijk op de vijfde dag medegedeeld voor de voorafgaande maand; eventueel bestaat deze mededeling uit de vermelding „nihil”.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 312 van 27. 10. 1989, blz. 6.

⁽²⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 15.

⁽³⁾ PB nr. L 86 van 31. 3. 1989, blz. 35.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 47.

⁽⁵⁾ PB nr. L 379 van 28. 12. 1989, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB nr. L 313 van 14. 11. 1991, blz. 13.

⁽⁷⁾ PB nr. L 286 van 5. 11. 1994, blz. 9.

*BIJLAGE***In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3210/89 bedoelde periodes**

(Periode van 1 tot en met 29 januari 1995)

Omschrijving van het produkt	GN-code	Periode
Tomaten	0702 00 15	I
Artisjokken	0709 10 10	I
Meloenen	0807 10 90	I

VERORDENING (EG) Nr. 3101/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 388/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Franse overzeese departementen (DOM) met graanprodukten en tot vaststelling van de voorzieningsbalans

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad van
16 december 1991 houdende specifieke maatregelen voor
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse
overzeese departementen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 3714/92 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 2, lid 6,

Overwegende dat ter uitvoering van artikel 2 van Verorde-
ning (EEG) nr. 3763/91 bij Verordening (EEG) nr. 388/92
van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1549/94 ⁽⁴⁾, de voorzieningsbalans inzake graan-
produkten voor de DOM voor 1994 is vastgesteld; dat die
voorzieningsbalans voor 1995 moet worden vastgesteld;
dat Verordening (EEG) nr. 388/92 bijgevolg moet worden
gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 388/92 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag van
haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Euro-
pese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 43 van 19. 2. 1992, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 41.

BIJLAGE

VOORZIENINGSBALANS VAN DE DOM VOOR GRANEN VOOR 1995

Eerste halfjaar 1995

(in ton)

Granen van oorsprong uit derde landen (ACS/ontwikkelingslanden) of EG	Zachte tarwe	Durum tarwe	Gerst	Maïs	Gries en griesmeel van durum tarwe	Mout
Guadeloupe	35 000	0	500	8 000	—	100
Martinique	4 000	0	500	12 000	1 250	500
Guyana	1 000	0	500	1 000	—	—
Réunion	20 000	0	15 000	65 000	—	1 750
Totaal	60 000	0	16 500	86 000	1 250	2 350

166 100

Tweede halfjaar 1995

(in ton)

Granen van oorsprong uit derde landen (ACS/ontwikkelingslanden) of EG	Zachte tarwe	Durum tarwe	Gerst	Maïs	Gries en griesmeel van durum tarwe	Mout
Guadeloupe	35 000	0	500	8 000	—	100
Martinique	12 000	0	500	12 000	1 250	500
Guyana	1 000	0	500	1 000	—	—
Réunion	20 000	0	15 000	65 000	—	1 750
Totaal	68 000	0	16 500	86 000	1 250	2 350

174 100

VERORDENING (EG) Nr. 3102/94 VAN DE COMMISSIE
van 19 december 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2224/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met hop

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische eilanden⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat de gemeenschappelijke toepassingsbepalingen voor de regeling inzake de voorziening van de Canarische eilanden met bepaalde landbouwproducten zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2790/94 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2883/94⁽⁴⁾; dat bij de genoemde verordening nieuwe beheersmaatregelen zijn vastgesteld die met name betrekking hebben op de afgifte en de geldigheidsduur van de certificaten en de betaling van de steun, alsmede de fysieke controles en de voortgangscontrole van de handelstransacties in het kader van deze specifieke regeling; dat deze voorschriften in de plaats komen van de bij Verordening (EEG) nr. 1695/92 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2596/93⁽⁶⁾, vastgestelde regels en met ingang van 1 december 1994 in de verschillende marktsectoren moeten worden toegepast;

Overwegende, bijgevolg, dat de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2224/92 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1742/94⁽⁸⁾, die niet in overeenstemming zijn met de gemeenschappelijke toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2790/94, op diezelfde datum moeten vervallen;

Overwegende dat de bepalingen van deze verordening van kracht moeten worden op de datum waarop Verordening (EG) nr. 2790/94 in werking treedt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor hop,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De artikelen 3, 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 2224/92 vervallen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.
⁽²⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.
⁽³⁾ PB nr. L 296 van 17. 11. 1994, blz. 23.
⁽⁴⁾ PB nr. L 304 van 29. 11. 1994, blz. 18.
⁽⁵⁾ PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 1.
⁽⁶⁾ PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 24.
⁽⁷⁾ PB nr. L 218 van 1. 8. 1992, blz. 89.

⁽⁸⁾ PB nr. L 182 van 16. 7. 1994, blz. 19.

VERORDENING (EG) Nr. 3103/94 VAN DE COMMISSIE**van 19 december 1994****houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1905/94 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 399/94 van de Raad betreffende specifieke maatregelen voor krenten en rozijnen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 399/94 van de Raad van 21
februari 1994 betreffende specifieke maatregelen voor
krenten en rozijnen ⁽¹⁾, en met name op artikel 4,Overwegende dat in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG)
nr. 1905/94 van de Commissie ⁽²⁾, de uiterste datum is
vastgesteld waarop voor specifieke acties de aanvraag voor
een financiële bijdrage van de Gemeenschap bij de
bevoegde instantie moet worden ingediend; dat nu is
gebleken dat die uiterste datum gezien de tijd die nodig is
om de aanvragen op te stellen, niet in acht kan worden
genomen; dat derhalve de termijn voor het indienen van
de aanvragen en de uiterste datum voor het doorsturen
van de aanvragen naar de Commissie met twee maanden
moeten worden verlengd;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van hetComité van beheer voor op basis van groenten en fruit
verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1905/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 8, lid 2, wordt de datum „31 december 1994”
vervangen door „28 februari 1995”.
2. In artikel 9, lid 1, wordt de datum „31 januari 1995”
vervangen door „31 maart 1995”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van Europese Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1994, blz. 3.⁽²⁾ PB nr. L 194 van 29. 7. 1994, blz. 21.

VERORDENING (EG) Nr. 3104/94 VAN DE COMMISSIE
van 19 december 1994
inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp ⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van
verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp,
6 155 ton plantaardige olie heeft toegewezen aan bepaalde
begunstigden;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld;

Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de
kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingsvorm en
de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden

bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-
ven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven
te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 en de in de bijlage opgenomen voorwaarden.
De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling
van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie,
die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van
actieve veredeling.

Voor de partijen A, B, C en F mogen, in afwijking van
artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG)
nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aange-
geven, die niet noodzakelijk in hetzelfde havengebied
hoeven te liggen.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.
⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.
⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE I

PARTIJEN A, B, C en D

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993 + 1994
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (10)**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 3 035 ton netto
9. **Aantal partijen**: 4 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (8) (9)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 en III.A.3)
Blikken van 5 liter; zonder kartonnen schotten
Taal te gebruiken voor de opschriften: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde koolzaadolie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (5)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: C1: Matadi; C2: Dar Es Salaam
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 6 — 26. 2. 1995
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 3. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 17. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 20. 2. — 12. 3. 1995
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: —

PARTIJEN E, en F

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993 + 1994
3. **Begunstigde (2)**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-6) 57 97; telex 626675 WFP I)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7)**: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.1.a))
8. **Totale hoeveelheid**: 3 120 ton netto
9. **Aantal partijen**: 2 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (5) (8)**: PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (III.A.2.1, III.A.2.3 en III.A.3)
Blikken van 5 liter; zonder kartonnen schotten
Taal te gebruiken voor de opschriften: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde koolzaadolie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (9)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 6 — 26.. 2. 1995
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 3. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 17. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 20. 2 — 12. 3. 1995
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: —

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (⁵) Voor de partijen A, B, C en F mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijk in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.
- (⁶) F3 : te leveren in containers van 20 voet.
- (⁷) De leverancier bezorgt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheids-certificaat.
- (⁸) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL ; elke container moet een netto-inhoud van 15 ton hebben.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen.
- Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal blikken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving. De verschillende kartonlagen (elke derde) dienen te worden gescheiden met behulp van „hardboard” (min. 2 300 mm × 610 mm × 3 mm).
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (sysco locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (⁹) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt III.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (¹⁰) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar : Willis Coorroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
A	1 020	A 1: 15	1746/93	India	English
		A 2: 15	1747/93	India	English
		A 3: 90	1748/93	India	English
		A 4: 90	582/94	Perú	Español
		A 5: 15	583/94	Perú	Español
		A 6: 30	681/94	República Dominicana	Español
		A 7: 165	682/94	Haïti	Français
		A 8: 165	683/94	Vietnam	Français
		A 9: 75	684/94	India	English
		A 10: 60	685/94	India	English
		A 11: 60	804/94	India	English
		A 12: 165	805/94	Haïti	Français
		A 13: 30	806/94	Perú	Español
		A 14: 30	807/94	Perú	Español
		A 15: 15	1084/94	India	English
B	980	B 1: 30	1720/93	Moçambique	Português
		B 2: 15	1721/93	Moçambique	Português
		B 3: 15	1722/93	Moçambique	Português
		B 4: 75	1768/93	Moçambique	Português
		B 5: 230	1769/93	Moçambique	Português
		B 6: 195	1770/93	Moçambique	Português
		B 7: 30	575/94	Moçambique	Português
		B 8: 30	669/94	Zambia	English
		B 9: 75	670/94	Zambia	English
		B 10: 150	671/94	Zambia	English
		B 11: 15	672/94	Madagascar	Français
		B 12: 15	673/94	Madagascar	Français
		B 13: 15	674/94	Madagascar	Français
		B 14: 15	675/94	Madagascar	Français
		B 15: 15	676/94	Madagascar	Français
		B 16: 30	677/94	Madagascar	Français
		B 17: 30	678/94	Madagascar	Français
C	570	C 1: 45	1788/93	Zaire	Français
		C 2: 45	1789/93	Zaire	Français
		C 3: 30	576/94	Burundi	Français
		C 4: 15	580/94	Liberia	English
		C 5: 45	581/94	Guiné-Bissau	Português
		C 6: 75	811/94	Niger	Français
		C 7: 30	813/94	Liberia	English
		C 8: 15	814/94	Sierra Leone	English
		C 9: 30	1003/94	Angola	Português
		C 10: 75	1080/94	Angola	Português

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Páís de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Língua da utilizar per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Taal te gebruiken voor de opschriften
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção n°	Páís de destino	Língua a utilizar na rotulagem
		C 11 : 75 C 12 : 15 C 13 : 15	1081/94 1082/94 812/94	Angola Togo Angola	Português Français Português
D	525	D 1 : 510 D 2 : 15	1083/94 1118/94	Ethiopia Ethiopia	English English
E	1 250	E 1 : 911 E 2 : 89 E 3 : 250	748/94 749/94 750/94	Ethiopia Ethiopia Ethiopia	English English English
F	1 870	F 1 : 70 F 2 : 300 F 3 : 500 F 4 : 1 000	1733/93 745/94 746/94 753/94	Ecuador Kenya Uganda Angola	Español English English Português

VERORDENING (EG) Nr. 3105/94 VAN DE COMMISSIE
van 19 december 1994
inzake de levering van tomatenconcentraat als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, in het kader van
verscheidene besluiten tot toekenning van voedselhulp,
384 ton tomatenconcentraat heeft toegewezen aan
bepaalde begunstigden;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in
de Gemeenschap van produkten voor levering als

communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringstermijnen
en leveringsvoorwaarden alsmede de procedure die moet
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap tomatenconcentraat beschikbaar gesteld
voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigde
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.
2200/87 en de in de bijlage opgenomen voorwaarden. De
levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B, C, D en E

1. **Maatregel nr. (1)**: 946/94 (partij A), 947/94 (partij B), 948/94 (partij C), 949/94 (partij D) en 950/94 (partij E)
2. **Programma**: 1994
3. **Begunstigde (2)**: UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A; telefax (1) 230 75 29)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: UNRWA Field Supply and Transport Officer,

Ashdod: (partij A)	West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel. 972 (2) 89 05 55; telex 26194 UNRWA IL; telefax 972 (2) 81 65 64)
Lattakia: (partij B)	PO Box 4313, Damascus, SAR (tel. 963 (11) 66 02 17; telex 412006 UNRWA SY; telefax 963 (11) 332 75 13)
Beiroet: (partij C)	PO Box 947, Beirut, Lebanon (tel. 86 31 50; telex 21430/20177 UNRWA LE; telefax 1 (212) 478 10 55 (satellite))
Amman: (partij D)	PO Box 484, Amman, Jordan (tel. 962 (6) 74 19 14/77 22 26; telex 23402 UNRWA JFO JO; telefax: 962 (6) 74 63 61)
Ashdod: (partij E)	Gaza, PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tel.: 972 (2) 89 05 55; telex (0606) 26194 UNRWA IL; telefax 81 65 64)
5. **Plaats of land van bestemming (3)**: partijen A en E: Israël (A: West Bank; E: Gaza); partij B: Syrië; partij C: Libanon; partij D: Jordanië
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: tomatenconcentraat
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (VI.A.1)
8. **Totale hoeveelheid**: 384 ton
9. **Aantal partijen**: 5 (partij A: 64 ton; partij B: 48 ton; partij C: 64 ton; partij D: 64 ton; partij E: 144 ton)
10. **Verpakking en opschriften (5) (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (VI.A.2 en VI.A.3)
 Opschriften in het Engels
 Bijkomend opschrift op de verpakking: „UNRWA — Expiry date: ...”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen (partijen A, B en E); franco bestemming (partijen C en D)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: partijen A en E: Ashdod; partij B: Lattakia
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: partij C: entrepots UNRWA in Beiroet, Libanon; partij D: entrepots UNRWA in Amman, Jordanië
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering franco laadhaven**: 6 — 19. 2. 1995
18. **Uiterste datum voor de levering**: partijen A, B en E: 12. 3. 1995; partijen C en D: 19. 3. 1995
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 9. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)

21. A. **Bij tweede inschrijving :**
- a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 23. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toewijzing voor levering franco laadhaven : 20. 2 — 5. 3. 1995
 - c) uiterste datum voor de levering : partijen A, B en E : 26. 3. 1995 ; partijen C en D : 2. 4. 1995
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾ : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie** ⁽²⁾ : —

Voetnoten

- ⁽¹⁾ Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- ⁽²⁾ Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- ⁽³⁾ Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat voor.
- Partij B : De sanitaire certificaten en oorsprongscertificaten moeten door een Syrisch consulaat zijn gevisseerd. Het visum moet aangeven dat de consulaire kosten en rechten zijn betaald.
- ⁽⁴⁾ Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- ⁽⁵⁾ Delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie is gegund contact moet opnemen : zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- ⁽⁶⁾ Partijen A, C, D en E : Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet.
- Partijen A en E : Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen (Full Liner Terms — Liner in/Liner out), levering franco loshaven, opslagterrein voor de containers ; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de container en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.
- Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.
- Ashdod : Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 ton netto per container.
- ⁽⁷⁾ Partijen A, B, C en E : De vervaldag stemt overeen met de fabricagedatum plus twee jaar.
Partij D : De vervaldag stemt overeen met de fabricagedatum plus één jaar.
- ⁽⁸⁾ In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt VI.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap””.

VERORDENING (EG) Nr. 3106/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

betreffende de leveringen van witte suiker als voedselhulpDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp ⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden 2 221 ton suiker heeft
toegewezen;Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering
als communautaire voedselhulp ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; dat met name de termijnen en
de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling
van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure
moeten worden vastgesteld;Overwegende dat, met het oog op de uitvoering van deze
leveringen, voor de inschrijvers in de mogelijkheid moet
worden voorzien om hetzij suiker van het A- of het
B-quotum, hetzij C-suiker in de zin van de marktorde-
ning aan te schaffen; dat de levering van elke partij zal
worden toegewezen aan de inschrijver met het, gelet op
de voor de betrokken categorie suiker geldende voorwaar-
den, gunstigste bod;Overwegende dat, voor een bepaalde partij, gezien de
kleine te leveren hoeveelheden, de verpakkingvorm en
de talrijke leveringsbestemmingen, dient te worden
bepaald dat de inschrijvers twee laadhavens mogen aange-
ven, die eventueel niet in hetzelfde havengebied hoeven
te liggen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in
de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor
levering aan de in bijlage vermelde begunstigden met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt toege-
wezen via aanbesteding.Voor elke in bijlage vermelde partij hebben de offertes
betrekking op hetzij in het kader van het A- of het
B-quotum geproduceerde suiker, hetzij C-suiker, in de zin
van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, respectievelijk onder
a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de
Raad ⁽⁶⁾. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauw-
keurig in is aangegeven voor welke categorie suiker zij
geldt.Voor de partijen A en B mogen, in afwijking van artikel 7,
lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de
offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet
noodzakelijkerwijs in hetzelfde havengebied hoeven te
liggen.De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.⁽⁶⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

PARTIJEN A en B

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993 en 1994
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3)**: door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.1)
8. **Totale hoeveelheid**: 828 ton
9. **Aantal partijen**: 2 (zie bijlage II)
10. **Verpakking en opschriften (6) (9) (11)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.2 en V.A.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (BEG) nr. 1785/81:
 - hetzij A- of B-suiker (onder a) of b))
 - hetzij C-suiker (onder c))
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven (12)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: A1: Matadi; A2: Dar es Salaam
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 30. 1 — 19. 2. 1995
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten**: aanbesteding
20. **Datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 3. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 16. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 13. 2. — 5. 3. 1995
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: bij levering van suiker van de categorieën A en B: periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 5. 12. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2908/94 van de Commissie (PB nr. L 307 van 1. 12. 1994, blz. 17)

PARTIJEN C, D, E, F en G

1. **Maatregel nr. (1)**: 936/94 (partij C); 937/94 (partij D); 938/94 (partij E); 939/94 (partij F) en 940/94 (partij G)
2. **Programma**: 1994
3. **Begunstigde (2)**: UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna (telex 135310 UNRWA A; telefax (1) 230 75 29)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: UNRWA Field Supply and Transport Officer:
 - Ashdod (partij C): West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tel. 972 (2) 89 05 55; telex 26194 UNRWA IL; telefax 972 (2) 81 65 64)
 - Lattakia (partij D): PO Box 4313, Damascus, SAR (tel. 963 (11) 66 02 17; telex 412006 UNRWA SY; telefax 963 (11) 24 75 13)
 - Beiroet (partij E): PO Box 947, Beirut, Lebanon (tel. 86 31 32; telex 21430 UNRWA LE; telefax 87 11 45 02 32 (via satelliet))
 - Amman (partij F): PO Box 484, Amman, Jordan (tel. 962 (6) 74 19 14 / 77 22 26; telex 23402 UNRWA JFO JO; telefax 962 (6) 68 54 76)
 - Ashdod (partij G): Gaza c/o Field Supply and Transport officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem (tel. 972 (2) 89 05 55; telefax 972 (2) 81 65 64; telex 26194 UNRWA IL)
5. **Plaats of land van bestemming (10)**: partijen C en G: Israël (partij C: West Bank; partij G: Gaza), partij D: Syrië, partij E: Libanon en partij F: Jordanië
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.1)
8. **Totale hoeveelheid**: 1 393 ton
9. **Aantal partijen**: 5 (partij C: 297 ton, partij D: 160 ton; partij E: 220 ton, partij F: 240 ton en partij G: 476 ton)
10. **Verpakking en opschriften (6) (9) (13)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.2 en V.A.3)
Opschriften in het Engels
Bijkomende opschriften op de verpakking: „UNRWA”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81:
 - hetzij A- of B-suiker (onder a) of b))
 - hetzij C-suiker (onder c)).
12. **Leveringsconditie**: franco loshaven, lossing inbegrepen (partijen C, D en G) en franco bestemming (partijen E en F)
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: partijen C en G: Ashdod; partij D: Lattakia
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: partij E: entrepots UNRWA in Beiroet, Libanon; partij F: entrepots UNRWA in Amman, Jordanië
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven**: 30. 1 — 12. 2. 1995
18. **Uiterste datum voor de levering**: partijen C, D en G: 26. 2. 1995; partijen E en F: 5. 3. 1995
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 3. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)

21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 16. 1. 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven : 13 — 26. 2. 1995
 - c) uiterste datum voor de levering : partijen C, D en G : 12. 3. 1995 ; partijen E en F : 19. 3. 1995
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1) :** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (2) :** bij levering van suiker van de categorieën A en B : periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 5. 12. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2908/94 van de Commissie (PB nr. L 307 van 1. 12. 1994, blz. 17)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- Partijen B2 B3 : Het stralingscertificaat en het certificaat van oorsprong moeten worden gelegaliseerd door de diplomatieke vertegenwoordiging in het land van oorsprong van de goederen
- (⁴) Voor A- en B-suiker :
- Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwomrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 (PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.
- Voor C-suiker :
- Verordening (EEG) nr. 2330/87 is niet van toepassing. Het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2630/81 van de Commissie (PB nr. L 258 van 11. 9. 1981, blz. 16) geldt voor de uitvoer van op grond van deze verordening geleverde suiker.
- (⁵) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁷) De toepassing van het bepaalde in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12) is beslissend voor de vaststelling van de categorie van de suiker.
- (⁸) Degene aan wie is gegund legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat voor. (Bijkomend opschrift : partij B9 : „Date d'expiration : ...” ; partijen B2 en B3 : „Expiry date : ...”).
- Partij D : Het gezondheidscertificaat en het certificaat van oorsprong moeten worden geïseerd door een Syrisch consulaat. Bij het visum moet worden vermeld dat de consulaatskosten en -rechten zijn betaald.
- (⁹) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt V.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (¹⁰) Delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie is gegund contact moet opnemen : zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33.
- (¹¹) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL. Elke container moet een netto-inhoud van 18 ton hebben.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (¹²) Voor de partijen A en B mogen, in afwijking van artikel 7, lid 3, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2200/87, in de offerte twee laadhavens worden aangegeven, die niet noodzakelijkerwijs in hetzelfde havengebied hoeven te liggen.

(13) Partijen C, E, F en G : Te leveren in containers van 20 voet. Partijen C en G : Het verschepingscontract betreft het laden, het vervoer en het lossen (Full Liner Terms — Liner in/Liner out), levering vrij loshaven, opslagterrein voor de containers ; het contract wordt verder geacht in te houden dat de containers 15 dagen — zaterdagen, zondagen en officiële openbare en religieuze feestdagen niet meegerekend — vanaf de dag/het tijdstip van aankomst van het schip zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden in de loshaven. Dat de containers 15 dagen zonder bewaarloon ter beschikking worden gehouden moet duidelijk worden vermeld op het connossement. Terecht aangerekende kosten voor langere bewaring dan de bovengenoemde 15 dagen komen voor rekening van de UNRWA. De UNRWA betaalt geen waarborg voor de containers en een dergelijke waarborg zal ook niet aan deze instantie in rekening worden gebracht.

Na de overname van de goederen in het leveringsstadium zijn alle verdere kosten voor het vervoer van de containers naar de plaats buiten het havengebied waar zij worden leeggemaakt, en voor de terugzending van de containers naar het opslagterrein voor rekening van de begunstigde.

Ashdod : Verzending van de goederen gestuwd in containers van 20 voet, maximaal 17 ton netto per container.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino	Lengua que se debe utilizar en la rotulación
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland	Mærkning på følgende sprog
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland	Kennzeichnung in folgender Sprache
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού	Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination	Language to be used for the marking
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination	Langue à utiliser pour le marquage
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione	Lingua da utilizzare per la marcatura
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming	Voor de opschriften te gebruiken taal
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino	Língua a utilizar na rotulagem
A	252	A 1: 108	1786/93	Zaire	Français
		A 2: 90	1787/93	Zaire	Français
		A 3: 18	1766/93	Angola	Português
		A 4: 18	1018/94	Angola	Português
		A 5: 18	1117/94	Angola	Português
B	576	B 1: 36	1762/93	Haïti	Français
		B 2: 144	1763/93	Egypt	English
		B 3: 108	1764/93	Egypt	English
		B 4: 18	1765/93	India	English
		B 5: 18	1785/93	India	English
		B 6: 18	1019/94	Niger	Français
		B 7: 18	1020/94	Liberia	English
		B 8: 18	1021/94	Ethiopia	English
		B 9: 36	1022/94	Liban	Français
		B 10: 144	1023/94	India	English
		B 11: 18	1024/94	Bangladesh	English

VERORDENING (EG) Nr. 3107/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1796/81 van de Raad betreffende maatregelen ten aanzien van de invoer van paddestoelen van de soort *Agaricus* spp. van de GN-codes 0711 90 40, 2003 10 20 en 2003 10 30

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1796/81 van de Raad van 30 juni 1981 betreffende maatregelen ten aanzien van de invoer van paddestoelen van de soort *Agaricus* spp. van GN-Codes 0711 90 40, 2003 10 20 en 2003 10 30⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1122/92⁽²⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1796/81 is bepaald dat de met vrijstelling van het extra bedrag in te voeren hoeveelheid onder de leverende landen moet worden verdeeld, daarbij zowel rekening houdend met de traditionele handelsstromen als met de leveranties van nieuwe leverende landen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1707/90 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2429/94⁽⁴⁾, bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1796/81 zijn vastgesteld; dat het, gezien de wijzigingen die op grond van de ervaring in Verordening (EEG) nr. 1707/90 zijn of moeten worden aangebracht, dienstig lijkt duidelijkheidshalve genoemde verordening in te trekken en een nieuwe verordening vast te stellen;

Overwegende dat het dienstig is te bepalen dat bovenbedoelde verdeling in de loop van het jaar kan worden gewijzigd op grond van de gegevens die na het eerste halfjaar beschikbaar zijn; dat, om te voorkomen dat de handel met een leverend land wordt onderbroken terwijl de totale, voor invoer beschikbare hoeveelheid niet is uitgeput, een reserve moet worden ingevoerd;

Overwegende dat in de Europa-Overeenkomsten met Bulgarije⁽⁵⁾, Polen⁽⁶⁾ en Roemenië⁽⁷⁾ aan die landen voor bepaalde hoeveelheden preferentiële toegang tot de markt van de Gemeenschap wordt gewaarborgd;

Overwegende dat voorschriften moeten worden vastgesteld om te waarborgen dat voor de hoeveelheden boven de tariefcontingenten het extra bedrag wordt geheven; dat die voorschriften betrekking moeten hebben op de afgifte van certificaten na afloop van een termijn waarin de hoeveelheden kunnen worden gecontroleerd en de Lid-Staten de nodige gegevens kunnen meedelen; dat die voorschriften hetzij een aanvulling vormen op, hetzij

afwijkingen inhouden van de bepalingen van enerzijds Verordening (EEG) nr. 2405/89 van de Commissie van 1 augustus 1989 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en voorfixatiecertificaten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 556/94⁽⁹⁾, en anderzijds Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2746/94⁽¹¹⁾;

Overwegende dat volgens Verordening (EEG) nr. 1707/90 een nieuwe importeur niet aan voorwaarden behoefde te voldoen om als zodanig te worden geaccepteerd; dat de ervaring leert dat voor een goed beheer van het contingent het gedeelte dat voor deze categorie handelaren beschikbaar is, moet worden verminderd en dat bepaalde criteria moeten worden vastgesteld wat de status van de aanvragers en het gebruik van de toegekende certificaten betreft;

Overwegende dat het beter lijkt de verdeling over de traditionele importeurs op de ingevoerde hoeveelheden en niet langer op de afgegeven certificaten te baseren; dat echter om administratieve redenen een overgangperiode moet worden vastgesteld;

Overwegende dat, om te waarborgen dat de contingenten goed worden benut, moet worden bepaald dat de Lid-Staten regelmatig mededelingen verstrekken over de hoeveelheden waarvoor de certificaten niet zijn gebruikt;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze verordening behelst de bepalingen die gelden voor het in het vrije verkeer brengen in de Gemeenschap, met vrijstelling van het extra bedrag, van de bij artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1796/81 vastgestelde totale hoeveelheid paddestoelen van het geslacht *Agaricus* van de GN-codes 0711 90 40, 2003 10 20 en 2003 10 30.

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 4. 7. 1981, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 117 van 1. 5. 1992, blz. 98.

⁽³⁾ PB nr. L 158 van 23. 6. 1990, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB nr. L 259 van 7. 10. 1994, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 323 van 23. 12. 1993, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB nr. L 348 van 31. 12. 1993, blz. 2.

⁽⁷⁾ PB nr. L 81 van 2. 4. 1993, blz. 2.

⁽⁸⁾ PB nr. L 227 van 4. 8. 1989, blz. 34.

⁽⁹⁾ PB nr. L 71 van 15. 3. 1994, blz. 7.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 290 van 11. 11. 1994, blz. 6.

Artikel 2

1. De totale hoeveelheid wordt onder de leverende landen verdeeld zoals aangegeven in bijlage I, behoudens een gedeelte van die totale hoeveelheid die wordt aangehouden als reserve.
2. De verdeling kan worden gewijzigd aan de hand van de gegevens over de hoeveelheden waarvoor tot en met 30 juni van het betrokken jaar certificaten zijn afgegeven.

Artikel 3

1. Verordening (EEG) nr. 2405/89 is van toepassing, onverminderd de bepalingen van de onderhavige verordening.
2. De invoercertificaten zijn zes maanden geldig na de dag van afgifte in de zin van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88, maar uiterlijk tot en met 31 december van het betrokken jaar.
3. Artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2405/89 is niet van toepassing.

Artikel 4

1. Elk van beide hoeveelheden, namelijk die welke op grond van artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1796/81 is toegewezen aan Polen, enerzijds, en die welke op grond van lid 3 van dat artikel is toegewezen aan de overige landen, anderzijds, wordt als volgt verdeeld :

a) 85 % onder de traditionele importeurs.

Als „traditionele importeurs” worden aangemerkt, de handelaren die elk van de drie voorgaande kalenderjaren invoercertificaten hebben verkregen en de in artikel 1 bedoelde produkten in ten minste twee van de drie voorgaande kalenderjaren hebben ingevoerd. De voorwaarde dat invoercertificaten moeten zijn verkregen, geldt voor de onderdanen van de nieuwe toetredende landen eerst vanaf het vierde jaar na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden ;

b) 15 % onder de nieuwe importeurs.

Als „nieuwe importeurs” worden aangemerkt, andere handelaren dan die omschreven onder a), economische subjecten, natuurlijke personen of rechtspersonen, individuele agenten of groeperingen, die ten minste sedert één jaar handel bedrijven. Naleving van deze voorwaarde wordt aangetoond door de inschrijving in een handelsregister van de Lid-Staat of door andere, door de Lid-Staat aanvaarde bewijzen. Wanneer een handelaar van deze categorie in het vorige kalenderjaar invoercertificaten heeft verkregen, moet hij het bewijs leveren dat hij minstens 50 % van de hem toegewezen hoeveelheid voor eigen rekening in het vrije verkeer heeft gebracht.

2. De in lid 1 bedoelde handelaren verstrekken bij hun aanvraag de gegevens aan de hand waarvan de bevoegde

ationale autoriteiten kunnen nagaan of aan de in lid 1, onder a) of b), bedoelde voorwaarden is voldaan.

3. De per 15 oktober nog beschikbare hoeveelheden worden toegewezen zonder met de categorie waartoe een handelaar behoort, rekening te houden.

Artikel 5

1. De certificaataanvragen van een in artikel 4, lid 1, onder a), bedoelde importeur mogen per halfjaar ten hoogste betrekking hebben op een hoeveelheid van 60 % van zijn gemiddelde jaarlijkse invoer in de drie voorgaande kalenderjaren, met dien verstande evenwel dat voor de importeurs uit de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1994 voor de jaren 1992, 1993 en 1994 de hoeveelheid uit de voor de betrokken jaren afgegeven invoercertificaten als referentiehoeveelheid wordt aangehouden.

2. De certificaataanvragen van een in artikel 4, lid 1, onder b), bedoelde importeur mogen per halfjaar ten hoogste betrekking hebben op een hoeveelheid van 8 % van de onder genoemde letter b) bedoelde beschikbare hoeveelheid.

Artikel 6

1. De Lid-Staten delen, overeenkomstig artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2405/89, aan de Commissie mee voor welke hoeveelheden certificaten voor vrijstelling van het extra bedrag zijn aangevraagd en specificeren daarbij de hoeveelheden die op grond van artikel 4, lid 1, onder a), respectievelijk b), zijn aangevraagd.

2. De invoercertificaten worden afgegeven op de vijfde werkdag na de dag van indiening van de aanvraag, voor zover binnen die termijn geen bijzondere maatregelen worden genomen.

3. Zodra de hoeveelheden waarvoor certificaten worden aangevraagd, de voor een leverend land beschikbare hoeveelheden te boven gaan, boekt de Commissie het surplus af op de in artikel 2, lid 1, bedoelde reserve.

4. Indien, na afboeking van de reserve, de aangevraagde hoeveelheden groter zijn dan de nog resterende hoeveelheid, stelt de Commissie een uniform percentage vast waarmee alle aangevraagde hoeveelheden worden verlaagd en schorst zij de afgifte van certificaten voor verdere aanvragen.

Artikel 7

De Commissie deelt de Lid-Staten periodiek het saldo van de contingenten mee en meldt aan deze te zijner tijd dat het contingent is uitgeput.

Artikel 8

De Lid-Staten delen de Commissie uiterlijk op de vijftiende van elke maand mee voor welke hoeveelheden de afgegeven invoercertificaten niet zijn gebruikt.

Artikel 9

1. Artikel 33, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 is van toepassing.
2. Voor de hoeveelheden die worden ingevoerd in het kader van de in artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 vastgestelde tolerantie, geldt de vrijstelling van het extra bedrag niet.

Artikel 10

1. Voor het in het vrije verkeer brengen van paddestoelen van oorsprong uit China, geldt het bepaalde in de artikelen 55 tot en met 65 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie (¹).

In afwijking van artikel 57, lid 2, van genoemde verordening mogen de bevoegde autoriteiten bij verlies van het origineel een duplicaat van het certificaat van oorsprong aanvaarden.

2. De autoriteiten die bevoegd zijn voor de afgifte van de certificaten van oorsprong zijn vermeld in bijlage II.
3. De produkten van oorsprong uit respectievelijk, Bulgarije, Polen of Roemenië worden in de Gemeenschap in het vrije verkeer gebracht na overlegging van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 dat door de bevoegde autoriteiten van genoemde landen wordt afgegeven overeenkomstig Protocol nr. 4 van de Europa-Overeenkomsten.

Artikel 11

1. In vak 24 van de invoercertificaten wordt in een van de officiële talen van de Gemeenschap de volgende vermelding aangebracht:

„Vrijstelling van het extra bedrag — Verordening (EEG) nr. 1796/81”.

2. Wanneer een van de drie volgende landen, Bulgarije, Polen of Roemenië, het land van oorsprong is, wordt in vak 24 van het invoercertificaat bovendien in een van de officiële talen van de Gemeenschap de vermelding aangebracht: „Overeenkomst”, gevolgd door de naam van het betrokken land en de vermelding: „Verlaagde douanerechten volgens de Overeenkomst”.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Artikel 12

1. De houder van een invoercertificaat mag een wijziging van de GN-code waarvoor een certificaat is afgegeven, vragen mits:

- a) een van de andere in artikel 1 genoemde codes wordt gevraagd;
- b) het verzoek wordt ingediend bij de instantie die het oorspronkelijke certificaat heeft afgegeven, en vergezeld gaat van dat oorspronkelijke certificaat en van alle afgegeven uittreksels daarvan.

2. Het lichaam dat het oorspronkelijke certificaat heeft afgegeven, bewaart dit certificaat en alle uittreksels daarvan en geeft een vervangingscertificaat af en, in voorkomend geval, een of meer uittreksels van het vervangingscertificaat.

3. Het vervangingscertificaat en, in voorkomend geval, het uittreksel of de uittreksels

- worden afgegeven voor een hoeveelheid produkt die ten hoogste gelijk is aan de volgens het vervangen document maximaal beschikbare hoeveelheid,
- bevatten in vak 20 nummer en datum van het vervangen document,
- bevatten in de vakken 13, 14 en 15 de gegevens voor het betrokken nieuwe produkt,
- bevatten in vak 16 de nieuwe GN-code,
- bevatten in de overige vakken dezelfde gegevens als die in het vervangen document, en met name dezelfde vervaldatum.

4. De Lid-Staten stellen de Commissie onverwijld in kennis van de gegevens betreffende de wijziging van de GN-code voor de afgegeven invoercertificaten.

Artikel 13

Verordening (EEG) nr. 1707/90 wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar de onderhavige verordening en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage III.

Artikel 14

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

(¹) PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

BIJLAGE I

In artikel 2 bedoelde verdeling :

(in ton)

Leverend land	1995	1996	Vanaf 1997
Bulgarije	1 240	1 300	1 360
Polen	32 480	33 880	33 880
Roemenië	350	370	380
China	22 750	22 750	22 750
Andere landen	3 440	3 360	3 290
Reserve	1 000	1 000	1 000
Totaal	61 260	62 660	62 660

BIJLAGE II

De in artikel 10, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteiten zijn :

- Shanghai Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Fuyian Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Guangxi Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Jiangsu Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Sichuan Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Chongqing City Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Anhui Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Guangdong Foreign Economic Relations and Trade Commission,
- Foreign Trade Administration, Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation (Moftec).

BIJLAGE III

In artikel 13 bedoelde concordantietabel

Verordening (EEG) nr. 1707/90	Deze verordening
artikel 1	artikel 1
artikel 3	
artikel 3, lid 1	artikel 2, lid 3
artikel 3, lid 2	artikel 2, lid 2
artikel 3, lid 3	artikel 2, lid 1
artikel 4	artikel 10
artikel 4, lid 1	artikel 10, lid 1
artikel 4, lid 2	artikel 10, lid 2
artikel 4, lid 3	artikel 10, lid 3
artikel 5	
artikel 5, lid 1	artikel 3, lid 1
artikel 5, lid 2	artikel 3, lid 2
artikel 5, lid 3	artikel 3, lid 3
artikel 5, lid 4	artikel 4, leden 1, 2 en 3
artikel 5, lid 5, onder a) en b)	artikel 5
artikel 5, lid 5, andere dan a) en b)	vervalt
artikel 5, lid 6	artikel 6, lid 1
artikel 5, lid 7	artikel 6, lid 3
artikel 5, lid 8	artikel 6, lid 4
artikel 5, lid 9	artikel 6, lid 2
artikel 5 bis	artikel 12
artikel 5 bis, lid 1	artikel 12, lid 1
artikel 5 bis, lid 2	artikel 12, lid 2
artikel 5 bis, lid 3	artikel 12, lid 3
artikel 5 bis, lid 4	artikel 12, lid 4
artikel 6	artikel 7
artikel 7, lid 1	artikel 11, lid 1
artikel 7, lid 2	artikel 9, lid 2
artikel 7 bis	artikel 11, lid 2
artikel 8	vervalt
artikel 9, lid 1	artikel 8
artikel 9, lid 2	artikel 9, lid 1
artikel 10	artikel 13
artikel 11	artikel 14

VERORDENING (EG) Nr. 3108/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

betreffende de wegens de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden te nemen overgangsmaatregelen voor het handelsverkeer in landbouwprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden⁽¹⁾, en met name op artikel 149, lid 1,

Overwegende dat om mogelijke door de toetreding van de genoemde landen tot de Europese Unie veroorzaakte verleggingen van het handelsverkeer ten opzichte van de situatie die voortvloeit uit de gemeenschappelijke ordeningen van de landbouwmarkten te voorkomen, overgangsmaatregelen moeten worden genomen;

Overwegende dat met het oog op vereenvoudiging een regeling dient te worden toegepast die uitgaat van het beginsel dat voor intracommunautaire transacties die vóór 1 januari 1995 zijn begonnen, de bepalingen van toepassing blijven die vóór die datum golden;

Overwegende dat, sinds de voltooiing van de interne markt, het handelsverkeer van landbouwprodukten zonder enige controle aan de binnengrenzen plaatsvindt; dat daarom een systeem waarbij op produkten waarvoor het handelsverkeer wordt verlegd heffingen worden toegepast, hetzij bij de verzending van de ene naar de andere Lid-Staat, hetzij bij het binnenbrengen uit een andere Lid-Staat, onvoldoende doeltreffend lijkt; dat met verleggingen van het handelsverkeer produkten gemoeid zijn die geen deel uitmaken van de normale voorraad van een Lid-Staat; dat derhalve moet worden voorzien in de toepassing van heffingen op de in de nieuwe Lid-Staten aanwezige overschotvoorraden;

Overwegende dat moet worden voorkomen dat landbouwprodukten waarvoor vóór 1 januari 1995 uitvoerrestituties zijn betaald, opnieuw voor restitutie in aanmerking komen wanneer zij na 31 december 1994 naar derde landen worden uitgevoerd;

Overwegende dat deze verordening niet belet dat voor bepaalde sectoren eventueel bijzondere overgangsmaatregelen worden vastgesteld;

Overwegende dat deze maatregelen nodig en passend zijn en uniform moeten worden toegepast;

Overwegende dat de betrokken Comités van beheer geen advies hebben uitgebracht binnen de door de voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze verordening wordt de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december

1994 hierna de „Gemeenschap van de Twaalf” genoemd, en worden Oostenrijk, Finland en Zweden hierna de „nieuwe Lid-Staten” genoemd.

Artikel 2

Voor landbouwprodukten en niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen waarvoor de aangifte ten uitvoer of tot plaatsing onder een van de in de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad⁽²⁾ bedoelde regelingen uiterlijk op 31 december 1994 in de Gemeenschap van de Twaalf is aanvaard en die na die datum in de nieuwe Lid-Staten op de markt worden gebracht, gelden:

- a) in de Gemeenschap van de Twaalf: de bepalingen die tot en met 31 december 1994 van toepassing zijn inzake het stelsel van restituties en, in voorkomend geval, van uitvoer- of voorfixatiecertificaten, daaronder begrepen die met betrekking tot het gebruik ter zake van het in artikel 472 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie⁽³⁾ bedoelde controle-exemplaar T 5;
- b) in de nieuwe Lid-Staten:
 - als de produkten vergezeld gaan van een oorsprongsbewijs: de regeling die op 31 december 1994 van toepassing is in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap van de Twaalf en de nieuwe Lid-Staten;
 - in de overige gevallen: de regeling die op 31 december 1994 van toepassing is in het handelsverkeer met derde landen.

Artikel 3

Voor landbouwprodukten of niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen waarvoor de aangifte ten uitvoer uiterlijk op 31 december 1994 in de nieuwe Lid-Staten is aanvaard en:

- die na die datum in de Gemeenschap van de Twaalf op de markt worden gebracht, geldt in de Gemeenschap van de Twaalf:
 - als de produkten vergezeld gaan van een oorsprongsbewijs: de regeling die op 31 december 1994 van toepassing is op het handelsverkeer tussen de Gemeenschap van de Twaalf en de nieuwe Lid-Staten;
 - in de overige gevallen: de regeling die op 31 december 1994 van toepassing is op het handelsverkeer met derde landen;

⁽¹⁾ PB nr. C 241 van 29. 8. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

- die na die datum in een andere nieuwe Lid-staat op de markt worden gebracht, geldt in die andere nieuwe Lid-staat de regeling die op 31 december 1994 van toepassing was op het handelsverkeer tussen die twee nieuwe Lid-staten.

De autoriteiten die de aangifte ten uitvoer hebben aanvaard, ondernemen, bij afwezigheid van een communautaire douanevervoerprocedure, de nodige stappen teneinde de douaneautoriteiten, hetzij in de Gemeenschap van de Twaalf, hetzij in een nieuwe Lid-Staat, te informeren over de aankomst in hun respectievelijke grondgebied na 31 december 1994, van de goederen bedoeld in de vorige alinea.

Artikel 4

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 145, lid 2, van de Akte van Toetreding en voor zover op nationaal niveau geen strengere wetgeving bestaat, leggen de nieuwe Lid-Staten de houders van overschotvoorraden op 1 januari 1995 een heffing op.

Hoeveelheden landbouwprodukten waarvoor een uitvoerrestitutie is aangevraagd in de Gemeenschap van de Twaalf in de zin van artikel 3 of artikel 25 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie⁽¹⁾ en die vanaf 1 januari 1995 op de markt worden gebracht van de nieuwe Lid-Staten zullen worden aangemerkt als eventuele overschotvoorraden.

2. Bij het bepalen van de individuele overschotvoorraden houden de nieuwe Lid-Staten met name rekening met :

- de gemiddelde beschikbare voorraden in de aan de toetreding voorafgaande jaren,
- de handelsstromen in de aan de toetreding voorafgaande jaren,
- de omstandigheden waaronder de betrokken voorraden zijn gevormd.

Het begrip overschotvoorraden is eveneens van toepassing op landbouwprodukten bestemd voor de markten van de nieuwe Lid-Staten.

3. De in lid 1 bedoelde heffing is gelijk aan :

- voor een produkt uit een derde land, het verschil tussen de op 31 december 1994 bij invoer in de Gemeenschap van de Twaalf geldende belasting en de op 31 december 1994 bij invoer in de nieuwe Lid-Staat geldende belasting, voor zover de eerstgenoemde belasting hoger is dan de laatstgenoemde ;
- voor een produkt uit de Gemeenschap van de Twaalf, het verschil tussen de op 31 december 1994 in de Gemeenschap van de Twaalf geldende uitvoerrestitutie en de op 31 december 1994 bij invoer in de nieuwe Lid-Staat geldende belasting, voor zover de uitvoerrestitutie hoger is dan de belasting.

Niet-communautaire goederen, die zich op 1 januari 1995 in die nieuwe Lid-Staten bevinden onder de regeling

douane-entrepots, actieve veredeling of tijdelijke invoer, worden onderworpen aan de heffing bedoeld in het eerste gedachtenstreepje, in voorkomend geval boven op de heffing van de nieuwe Lid-Staat, wanneer de goederen vanaf die datum in het vrije verkeer worden gebracht.

4. Om de juiste toepassing van de in lid 1 bedoelde heffing te waarborgen, inventariseren de nieuwe Lid-Staten de beschikbare voorraden per 1 januari 1995.

5. De bepalingen van dit artikel gelden voor produkten die vallen onder de volgende GN-codes :

— voor *Oostenrijk*: 1006, 0806 20, 1702 10, 1509 en 1510 ;

— voor *Finland*: 1006, 2009 11, 2009 19, 0804, 0805, 0806, 0807 en 0809 ;

— voor *Zweden*: 1006.

6. De Commissie kan produkten aan de in lid 5 vermelde lijst toevoegen.

Artikel 5

Ingeval een Lid-Staat van de Gemeenschap van de Twaalf de argwaan heeft dat produkten zouden zijn ontsnapt aan de in artikel 4 bedoelde heffing dan stelt deze Lid-Staat de nieuwe Lid-Staat van herkomst van de produkten daarvan op de hoogte en neemt laatstgenoemde de nodige maatregelen.

Artikel 6

Landbouwprodukten of niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen, waarvoor de aangifte ten uitvoer uit de nieuwe Lid-Staten naar derde landen is aanvaard in de periode van 1 januari tot en met 31 december 1995, kunnen slechts voor een uitvoerrestitutie of voor een van de in de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80 vastgestelde regelingen in aanmerking komen wanneer het bewijs wordt geleverd dat voor deze produkten of bestanddelen van deze produkten of niet onder bijlage II van het Verdrag vallende goederen nog geen uitvoerrestitutie is betaald.

Artikel 7

In geen geval kan tweemaal een uitvoerrestitutie worden betaald voor een landbouwprodukt in ongewijzigde staat of in de vorm van niet onder bijlage II vallende goederen.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en onder voorbehoud van de inwerking-treding van het Toetredingsverdrag van Noorwegen, Oostenrijk, Finland en Zweden.

(¹) PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3109/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1588/94 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelprodukten, van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap, en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije en Roemenië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3641/93 van de Raad van 20 december 1993 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds⁽¹⁾, en met name op artikel 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3642/93 van de Raad van 20 december 1993 houdende bepaalde voorwaarden voor de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds⁽²⁾, en met name op artikel 1,

Overwegende dat de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds⁽³⁾, op 8 maart 1993 in Brussel is ondertekend en op 31 december 1993 in werking is getreden en dat de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds⁽⁴⁾, op 1 februari 1993 in Brussel is ondertekend en op 1 mei 1993 in werking is getreden; dat bij die Interimovereenkomsten in een verlaging van de heffing bij de invoer van sommige kaassorten van GN-code 0406 is voorzien, welke verlaging evenwel slechts tot een bepaalde hoeveelheid geldt;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1588/94 van de Commissie⁽⁵⁾ de bepalingen zijn vastgesteld voor de uitvoering van de regeling waarin is voorzien bij de Interimovereenkomsten; dat de Interimovereenkomsten op 30 juni 1994 via een briefwisseling tussen de Gemeenschap en Bulgarije, respectievelijk, Roemenië⁽⁶⁾ zijn gewijzigd, met name om bepaalde, voor 1993 vastgestelde contingenten en maxima te kunnen overdragen; dat die maatregelen nodig zijn om een compensatie te geven aan Roemenië voor de late toepassing van bepaalde in de Interimovereenkomst vastgestelde concessies op land-

bouwgebied en aan de Republiek Bulgarije voor de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst; dat derhalve Verordening (EG) nr. 1588/94 dient te worden aangepast;

Overwegende dat in de briefwisseling van 30 juni 1994 is bepaald dat de verhoging van de hoeveelheden voor de onder GN-code ex 0406 90 ingevoerde produkten over een op 1 juli 1994 ingaande periode van vijf jaar wordt gespreid; dat het derhalve noodzakelijk is die hoeveelheden vast te stellen voor de jaren tot en met 1998/1999; dat de hoeveelheden die voor 1997/1998 en voor 1998/1999 zijn vastgesteld, niet in de in het kader van de Interimovereenkomsten vast te stellen hoeveelheden waarvoor met ingang van 1997/1998 een verlaagde heffing zal gelden, zijn verdisconteerd;

Overwegende dat, om het handelsverkeer te vergemakkelijken, de in te voeren jaarlijkse hoeveelheden op kwartaalbasis in plaats van per halfjaar dienen te worden verdeeld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1588/94 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 komt te luiden:

„Artikel 2

Met ingang van 1 januari 1995 worden de in bijlage I aangegeven hoeveelheden als volgt over het jaar verdeeld:

- 25 % in de periode van 1 januari tot en met 31 maart,
- 25 % in de periode van 1 april tot en met 30 juni,
- 25 % in de periode van 1 juli tot en met 30 september,
- 25 % in de periode van 1 oktober tot en met 31 december.”.

2. Bijlage I wordt vervangen door de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 16.

⁽²⁾ PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 323 van 23. 12. 1993, blz. 2.

⁽⁴⁾ PB nr. L 81 van 2. 4. 1993, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1994, blz. 8.

⁽⁶⁾ PB nr. L 178 van 12. 7. 1994, blz. 69 en 75.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE I

A. Roemeense kaassoorten

Voor de hoeveelheden die worden ingevoerd onder de in deze bijlage aangegeven GN-codes wordt de heffing met 60 % verlaagd.

(in ton)

GN-code	Omschrijving	van 1. 7. 1994 t/m 30. 6. 1995	van 1. 7. 1995 t/m 30. 6. 1996	van 1. 7. 1996 t/m 30. 6. 1997	van 1. 7. 1997 t/m 30. 6. 1998	van 1. 7. 1998 t/m 30. 6. 1999
ex 0406 90 29	{ Kashkaval Sacele (!) Kashkaval Penteleu (!) Kashkaval Dalia (!) Kashkaval afumat Vidraru (!) Kashkaval afumat Fetesti (!) Brinza Moieciu (!) Brinza vaca (!) Brinza de burduf (!) Brinza topita Carpati (!)	} 1 333,3	1 433,3	1 533,3	133,3 (?)	133,3 (?)
ex 0406 90 86						
ex 0406 90 87						
ex 0406 90 88						

(!) Uit koemelk.

(?) Exclusief en onverminderd de in het kader van de Interimovereenkomsten vast te stellen hoeveelheden waarvoor met ingang van 1997/1998 een verlaagde heffing geldt.

B. Bulgaarse kaassoorten

Voor de hoeveelheden die worden ingevoerd onder de in deze bijlage aangegeven GN-codes wordt de heffing met 60 % verlaagd.

(in ton)

GN-code	Omschrijving	van 1. 7. 1994 t/m 30. 6. 1995	van 1. 7. 1995 t/m 30. 6. 1996	van 1. 7. 1996 t/m 30. 6. 1997	van 1. 7. 1997 t/m 30. 6. 1998	van 1. 7. 1998 t/m 30. 6. 1999
ex 0406 90	{ Gezouten kwark op basis van koemelk Kashkaval Vitosha op basis van koemelk	} 2 233,3	2 233,3	2 233,3	233,3 (!)	233,3 (!)
ex 0406 90						

(!) Exclusief en onverminderd de in het kader van de Interimovereenkomsten vast te stellen hoeveelheden waarvoor met ingang van 1997/1998 een verlaagde heffing geldt."

VERORDENING (EG) Nr. 3110/94 VAN DE COMMISSIE
van 19 december 1994
tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1957/94 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3091/94 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1957/94 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 16 december 1994 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 88.

⁽⁶⁾ PB nr. L 325 van 17. 12. 1994, blz. 56.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing ⁽²⁾
1701 11 10	28,76 ⁽¹⁾
1701 11 90	28,76 ⁽¹⁾
1701 12 10	28,76 ⁽¹⁾
1701 12 90	28,76 ⁽¹⁾
1701 91 00	35,33
1701 99 10	35,33
1701 99 90	35,33 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

⁽³⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 3111/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersectorDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾, inzonder-
heid op artikel 5,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en
sommige andere produkten van de suikersector vastge-
steld zijn bij Verordening (EG) nr. 2909/94 van de
Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2989/94 ⁽⁶⁾;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EG) nr. 2909/94 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidttot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van
de heffing voor stroop en sommige andere produkten van
de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;Overwegende dat voor het normaal functioneren van het
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's
moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-
rentieperiode van 16 december 1994 geconstateerde
representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De basisbedragen van de invoerheffing voor de in
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de
bijlage van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 2909/94
worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aange-
geven in de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 20 december
1994.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 307 van 1. 12. 1994, blz. 19.⁽⁶⁾ PB nr. L 315 van 8. 12. 1994, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt ⁽¹⁾	Heffing per 100 kg droge stof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,3533	—
1702 20 90	0,3533	—
1702 30 10	—	43,62
1702 40 10	—	43,62
1702 60 10	—	43,62
1702 60 90 10 ⁽²⁾	—	82,88
1702 60 90 90 ⁽³⁾	0,3533	—
1702 90 30	—	43,62
1702 90 60	0,3533	—
1702 90 71	0,3533	—
1702 90 90 10 ⁽⁴⁾	—	82,88
1702 90 90 90 ⁽⁵⁾	0,3533	—
2106 90 30	—	43,62
2106 90 59	0,3533	—

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽²⁾ Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses verkregen produkt.

⁽³⁾ Taric-code : GN-code 1702 60 90, andere dan inulinestroop.

⁽⁴⁾ Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het andere dan het onder code 1702 60 90 vallende produkt, dat onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses wordt verkregen en in droge toestand ten minst 10 % vrije fructose of fructose in de vorm van sacharose bevat.

⁽⁵⁾ Taric-code : GN-code 1702 90 90, andere dan inulinestroop.

VERORDENING (EG) Nr. 3112/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EG) nr. 3037/94 van de Commissie⁽³⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 3037/94 neergelegde regels op de gegevens waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij
deze verordening;Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad⁽⁴⁾ gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93⁽⁵⁾, gedefinieerde representatieve markt-
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-bouwomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/
94⁽⁷⁾;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81, bedoelde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van de Veror-
dening (EG) nr. 3037/94, worden overeenkomstig de
bedragen aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 20 december
1994.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 322 van 15. 12. 1994, blz. 8.⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁶⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.⁽⁷⁾ PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 december 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	26,67 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	25,40 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	26,67 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	25,40 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,2899
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	28,99
1701 99 10 910	28,13
1701 99 10 950	28,13
	— in ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,2899

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EG) Nr. 3113/94 VAN DE COMMISSIE

van 19 december 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 3035/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 16 december 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 3035/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 321 van 14. 12. 1994, blz. 28.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen ^(*)
0709 90 60	85,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	85,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	2,52 ⁽¹⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1001 90 91	57,08
1001 90 99	57,08 ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1002 00 00	107,59 ⁽⁹⁾
1003 00 10	83,59
1003 00 90	83,59 ⁽⁹⁾
1004 00 00	91,42
1005 10 90	85,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	85,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	86,25 ⁽⁴⁾
1008 10 00	31,41 ⁽⁹⁾
1008 20 00	32,62 ⁽⁹⁾ ⁽⁹⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	115,88 ⁽⁹⁾
1102 10 00	187,90
1103 11 10	38,31
1103 11 90	137,95
1107 10 11	112,48
1107 10 19	86,80
1107 10 91	159,67 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	122,05 ⁽⁹⁾
1107 20 00	140,44 ⁽¹⁰⁾

- (1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.
- (2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (3) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.
- (4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.
- (5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.
- (6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).
- (7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.
- (8) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.
- (9) Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in de gewijzigde Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.
- (10) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de producten van oorsprong uit Turkije.
- (11) De toe te passen heffing voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van Verordening (EG) nr. 774/94 wordt beperkt overeenkomstig de bepalingen van de onderhavige verordening.

VERORDENING (EG) Nr. 3114/94 VAN DE COMMISSIE**van 19 december 1994****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1866/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1938/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 16 december 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 december 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 197 van 30. 7. 1994, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 198 van 30. 7. 1994, blz. 39.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 december 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	11,74	9,70	8,00
1001 90 99	0	11,74	9,70	8,00
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	16,44	13,58	11,20
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	20,90	17,27	14,24	14,24
1107 10 19	0	15,61	12,90	10,64	10,64
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 15 december 1994

tot vaststelling van een vierjarenprogramma (1994-1997) met het oog op de ontwikkeling van de milieucomponent van de communautaire statistieken

(94/808/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Volgens de procedure van artikel 189 C van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende dat in het vijfde communautaire milieuactieprogramma „Op weg naar duurzame ontwikkeling”, waarvan de algemene aanpak en strategie in de Resolutie van de Raad en van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 1 februari 1993 betreffende een beleidsplan en actieprogramma van de Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling ⁽⁴⁾ werden goedgekeurd, wordt vereist dat een hoge prioriteit wordt toegekend aan onder andere de „benutting en uitbreiding van de capaciteit van het Europese statistisch systeem en van de daarmee opgedane ervaring om regelmatig voor het milieu relevante statistieken te kunnen produceren die vergelijkbaar zijn en aansluiten bij de traditionele officiële statistieken op economisch en sociaal gebied”;

Overwegende dat milieustatistieken een onderdeel zijn van het bij Beschikking 93/464/EEG ⁽⁵⁾ aangenomen kaderprogramma van prioritaire maatregelen op het

gebied van de statistische informatie (1993-1997); dat in artikel 4 van die beschikking is bepaald dat er nadere specifieke uitvoeringsmaatregelen moeten worden vastgesteld door de Raad; dat het onderhavige programma voor de ontwikkeling van milieustatistieken zo'n maatregel is;

Overwegende dat er duidelijk behoefte bestaat aan geïntegreerde kwantitatieve informatie over het verband tussen het milieu enerzijds en de sociaal-economische activiteiten en beleidsmaatregelen anderzijds;

Overwegende dat het van fundamenteel belang is dat de ontwikkelingen op het gebied van de officiële milieustatistieken worden gecoördineerd, zodat deze ertoe bijdragen dat tegen zo laag mogelijke kosten voor de overheid en de particuliere sector wordt voorzien in de voornaamste behoeften zowel op internationaal als op communautair en nationaal niveau en dat dit het beste in het kader van het bestaande samenwerkingsverband tussen de Commissie, de statistische diensten van internationale organisaties en die van de Lid-Staten kan worden bereikt; dat een vierjarenprogramma dient te worden goedgekeurd om deze gecoördineerde ontwikkeling te garanderen;

Overwegende dat de statistische diensten van internationale organisaties, met name het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, de Conferentie van Europese Statistici en de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, op het gebied van methodologie en vergaring van milieugegevens belangrijk werk leveren; dat hiermee in het onderhavige programma rekening dient te worden gehouden;

⁽¹⁾ PB nr. C 209 van 22. 8. 1990, blz. 29.

⁽²⁾ PB nr. C 332 van 21. 12. 1990, blz. 119.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 11 februari 1992 (PB nr. C 67 van 16. 3. 1992), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 8 juni 1994 (PB nr. C 213 van 3. 8. 1994, blz. 15) en besluit van het Europees Parlement van 26 oktober 1994 (PB nr. C 323 van 21. 11. 1994).

⁽⁴⁾ PB nr. C 138 van 17. 5. 1993, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 219 van 28. 8. 1993, blz. 1.

Overwegende dat het programma gecoördineerd zal worden met het Europees Milieuagentschap dat is opgericht bij Verordening (EEG) nr. 1210/90 van de Raad van 7 mei 1990 inzake de oprichting van het Europees Milieuagentschap en het Europees milieuobservatie- en -informatienetwerk⁽¹⁾, en op basis van een gezamenlijke overeenkomst;

Overwegende dat de samenwerking zal worden vergemakkelijkt door de vaststelling van een duidelijk omlijdend programma voor de ontwikkeling van de milieucomponent in de officiële statistieken en de opnemingen van voorzieningen om ervoor te zorgen dat het Europees Milieuagentschap een inbreng heeft in de vaststelling van het programma;

Overwegende dat de Raad van Bestuur van het Europees Milieuagentschap over de algemene lijnen van de voorstellen voor dit programma is geraadpleegd;

Overwegende dat de Commissie door het Comité statistisch programma van de Europese Gemeenschappen, dat bij Besluit 89/382/EEG van de Raad van 19 juni 1989 ter oprichting van een Comité statistisch programma van de Europese Gemeenschappen⁽²⁾ is opgericht, zal worden bijgestaan bij het nemen van de maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van dit programma;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de vorderingen met betrekking tot dit programma voor de ontwikkeling en verdere uitwerking van de milieucomponent van officiële statistieken op de hoogte moeten worden gehouden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Hierbij wordt een ontwikkelingsprogramma (hierna het „programma” te noemen) aangenomen met betrekking tot periodieke officiële statistieken die bijdragen tot het uitwerken van informatie voor het communautaire milieubeleid en de relatie daarvan tot de overige beleidsgebieden van de Gemeenschap. Dit programma gaat in op de datum van inwerkingtreding van deze beschikking en loopt tot einde 1997.

2. Het programma heeft de ontwikkeling tot doel van de milieucomponent van de communautaire statistieken met het oog op het verstrekken van periodieke reeksen milieugegevens, die worden samengevoegd met andere officiële statistieken en aan alle Lid-Staten beschikbaar worden gesteld. Samen met de door het Europees Milieuagentschap verstrekte gegevens is het programma toegesneden op de informatiebehoeften van de Gemeenschap op het gebied van het milieubeleid en de milieuaspecten van andere beleidsgebieden van de Gemeenschap.

Artikel 2

1. Het programma wordt uitgevoerd door de Commissie en de door de Lid-Staten aangewezen bevoegde nationale bureaus voor de statistiek.

⁽¹⁾ PB nr. L 120 van 11. 5. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 181 van 28. 6. 1989, blz. 47.

2. In het programma wordt rekening gehouden met de werkzaamheden van internationale organisaties op het gebied van de milieustatistiek.

3. De door het programma bestreken informatie heeft voornamelijk betrekking op:

- de druk op het milieu ten gevolge van menselijke activiteiten,
- economische en sociale reacties op milieugebied en op veranderingen in de toestand van het milieu.

4. Het programma omvat:

- i) methodologisch en conceptueel onderzoek,
- ii) praktische studies,
- iii) proefenquêtees (door de daartoe door de Lid-Staten aangewezen bevoegde nationale bureaus voor de statistiek),
- iv) gegevensverzameling,
- v) verspreiding.

Bij deze werkzaamheden:

- a) wordt er in het bijzonder op gelet dat ondernemingen en personen bij de beantwoording zo min mogelijk worden belast;
- b) wordt ter dege rekening gehouden met Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90 van de Raad van 11 juni 1990 betreffende de toezending van onder de statistische geheimhoudingsplicht vallende gegevens aan het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen⁽³⁾.

In bijlage A worden de aard van het programma en de werkgebieden nader omschreven.

5. De verzamelde gegevens worden op grote schaal verspreid, waar nodig met opgave van de verschillende methoden waarmee zij zijn verkregen.

Er wordt ten volle rekening gehouden met Verordening (Euratom, EEG) nr. 1588/90.

Artikel 3

De Commissie treft overeenkomstig de procedure van artikel 5 de voor de uitvoering van dit ontwikkelingsprogramma noodzakelijke maatregelen. Deze omvatten:

- i) besluiten betreffende de in bijlage A, punt 3, onder iv), bedoelde definitieve teksten,
- ii) besluiten betreffende de dataverzameling, op voorwaarde dat de extra middelen die een Lid-Staat nodig heeft om aan de communautaire voorschriften te voldoen gering zijn en niet meer dan 10 % van de bestaande middelen voor de desbetreffende maatregel bedragen,
- iii) aanpassing van bijlage A.

Artikel 4

1. Het programma wordt op basis van een gezamenlijke overeenkomst gecoördineerd met het Europees Milieuagentschap, overeenkomstig artikel 15 en de bijlage, punt B, van Verordening (EEG) nr. 1210/90.

⁽³⁾ PB nr. L 151 van 15. 6. 1990, blz. 1.

2. De coördinatie heeft in het bijzonder betrekking op de uitvoering van volgens de procedures van bijlage B vastgestelde jaarprogramma's.

3. De in artikel 3, punt iii), vermelde maatregelen van de Commissie worden genomen met de goedkeuring van de Raad van Bestuur van het Europees Milieuagentschap. Daarbij wordt onder andere rekening gehouden met de ontwikkeling van het werkprogramma van het Milieuagentschap zelf, zodat er tussen de twee programma's een zo doeltreffend mogelijke samenwerking en integratie tot stand wordt gebracht.

Artikel 5

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité statistisch programma van de Europese Gemeenschappen, hierna het „Comité” te noemen, dat is opgericht bij Besluit 89/382/EEG.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

3. a) De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

b) Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies werd uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad drie maanden na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

Artikel 6

De Commissie stelt ten behoeve van het Europees Parlement en de Raad voor eind juli 1997 een verslag op. Het Europees Milieuagentschap wordt over dit verslag geraadpleegd.

Artikel 7

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 15 december 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. MERKEL

*BIJLAGE A***ONTWIKKELING VAN DE MILIEUCOMPONENT VAN DE COMMUNAUTAIRE STATISTIEKEN : PROGRAMMA MILIEUSTATISTIEKEN 1994-1997****1. Aard van het programma**

Voor de tenuitvoerlegging van het milieubeleid van de Gemeenschap is er informatie nodig over de toestand van het milieu, zijn kwetsbaarheid en de druk en de gevaren ten gevolge van menselijke activiteiten. Tevens is er informatie nodig over de wisselwerkingen tussen milieu en socio-economische activiteiten en over het betrokken beleid. Dit programma draagt bij tot de verkrijging en het beschikbaar stellen van deze informatie in het verlengde van het werkprogramma van het Europees Milieuagentschap. De aanpak bestaat erin om in alle relevante delen van de communautaire statistieken een milieucomponeent in te voeren, en de reeds bestaande milieucomponeenten te versterken.

Het programma zal een passende beschrijving opleveren van die aspecten van de menselijke activiteit waarvan de gevolgen voor het milieu :

- ofwel negatief zijn ten gevolge van de druk op het milieu en de natuurlijke hulpbronnen
- ofwel positief zijn ten gevolge van de technische, economische of gedragsbeïnvloedende maatregelen van de samenleving die deze druk en de gevolgen daarvan verminderen en de toestand van het milieu verbeteren.

Het programma is tevens een communautaire bijdrage aan de programma's voor milieustatistiek van internationale organisaties (OESO, Conferentie van Europese Statistici, de Commissie voor Statistiek van de Verenigde Naties) en aan de communautaire respons op Agenda 21.

2. Werkgebieden

De communautaire statistieken zullen met name op de volgende gebieden zodanig worden gebruikt en ontwikkeld, dat zij de statistische gegevens verstrekken die nodig zijn voor de samenstelling van milieuinformatie :

- winning en verbruik van grondstoffen ;
- productie en verbruik van landbouw- en industrieproducten ;
- energieproductie en -verbruik ;
- bouw en vestiging ;
- vrijetijdsbesteding en toerisme ;
- vervoer ;
- bevolkingsgroei, huishoudens en welzijn ;
- overheidsdiensten.

De statistische gegevens over milieurelevante aspecten op deze gebieden kunnen betrekking hebben op onder meer de volgende vraagstukken :

- productieprocessen, met inbegrip van technieken ter voorkoming en vermindering van emissies en vervuiling ;
- afvalproductie en -verwerking ;
- gebruik van natuurlijke hulpbronnen ;
- overheids- en particuliere uitgaven.

Een ander, prioritair werkterrein is het opzetten van kaders voor de integratie van economische gegevens en milieugegevens. Een aantal speerpunten zijn :

- vaststelling van een boekhoudkundig kader om economische milieugegevens te integreren in algemene rekeningstelsels, zoals satellietrekeningen voor milieu en de koppeling daarvan aan het systeem van nationale rekeningen (SNR) en aan rekeningen van natuurlijke hulpbronnen ;
- bijdragen tot de ontwikkeling van rekeningen van natuurlijke hulpbronnen.

Nadere bijzonderheden over de gegevens die milieu-informatie kunnen verschaffen op bovengenoemde gebieden worden vastgesteld volgens de methoden van punt 3.

3. Methoden

Vereisten voor de vaststelling van inhoud, definities, indelingen en methoden van dataverzameling voor de hierboven genoemde onderwerpen, alsmede voor het opzetten van systemen voor dataverzameling zijn :

- i) studies voor het opsporen en definiëren van milieurelevante variabelen en indicatoren,
- ii) studies over de beschikbaarheid van gegevens,
- iii) proefprojecten voor het uittesten van
 - a) definities en methoden van dataverzameling,
 - b) speciale enquêtes naar de in artikel 2, lid 3, vermelde variabelen die van belang zijn voor het milieu, en
 - c) de vraag hoe integratie in algemene enquêtes kan worden bewerkstelligd,
- iv) voorbereiding van definitieve teksten waarin inhoud, definities, indelingen en methoden van dataverzameling worden vastgelegd.

Bij de uitvoering van het programma wordt gebruik gemaakt van nieuwe informatietechnologie (bij voorbeeld remote sensing voor gegevensverzameling, computernetwerken voor gegevensuitwisseling, geografische informatiesystemen voor gegevensver- en gegevensbewerking) wanneer zulks uit kosten oogpunt de meest efficiënte aanpak is.

BIJLAGE

COÖRDINATIE VAN EUROSTAT EN HET EUROPEES MILIEUAGENTSCHAP

In de context van de overeenkomst over het statistische programma voor het milieu tussen de uitvoerend directeur van het Europees Milieuagentschap en de Directeur-Generaal van Eurostat, alsmede de goedkeuring die de Raad van Bestuur van het Milieuagentschap en het Comité statistisch programma daaraan hebben gehecht, worden dit programma en de uitvoering ervan gecoördineerd met het werkprogramma van het Milieuagentschap. Met name de voorbereiding van het jaarprogramma dat aan het Comité statistisch programma zal worden voorgelegd, wordt gekoppeld aan de voorbereiding van het jaarprogramma van het Milieuagentschap ; ook zal het op vergelijkbare wijze ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Raad van Bestuur van het Milieuagentschap. In het kader van de twee jaarprogramma's worden geïntegreerde gegevens en inlichtingen uitgewerkt en verstrekt, in voorkomend geval via data-uitwisseling en gezamenlijke activiteiten van Eurostat en het Milieuagentschap.

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 3011/94 van de Commissie van 12 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad met betrekking tot de invoer van 144 903 ton kwaliteits-zachte-tarwe en 147 345 ton kwaliteitsdurum-tarwe

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 320 van 13 december 1994)

Bladzijde 7, artikel 1, lid 1, tweede alinea :

in plaats van : „... de zevende dag ...”,

te lezen : „... de zevende werkdag ...”.
